

Стирально-отжимные машины

Коммерческое мягкое крепление

См. страницу 15 для определения модели

Установка/Эксплуатация/Обслуживание

Перевод оригинальных инструкций

Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ: прочитайте инструкции перед использованием машин.

(Это руководство должно поставляться вместе с купленной машиной.)

Содержание

Информация по технике безопасности	6
Объяснение сообщений о соблюдении инструкций по безопасности	6
Важные инструкции по технике безопасности	7
Вступление	15
Идентификация модели	15
Нормативные положения	18
Расположение таблички с серийным номером	20
Дата производства	20
Проверка доставленного оборудования	20
Спецификация и технические данные	21
Технические данные машины	27
Размеры машины (модели с фильтром для половых тряпок)	29
Размеры машины (модели с рамой основания со встроенным фильтром для половых тряпок)	30
Расположение отверстий для монтажных болтов	32
Местоположения отверстий под крепежные болты (модели с рамой основания со встроенным фильтром для половых тряпок)	34
Схема установки на полу	36
Установка	37
ПРИМЕЧАНИЕ. Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности	37
Перемещение и установка	37
Установка монтажных болтов	38
Снятие транспортных креплений	39
Установка машины	40
Установка приподнятой рамы основания на существующем полу (рама основания поставляется производителем)	40
Установка машины с рамой основания со встроенным фильтром для половых тряпок	41
Установка системы взвешивания 18 кг – 28 кг / 40 фунтов – 70 фунтов / 180 л – 280 л без символа «V» в 7-м разряде номера модели	44
Сточный трубопровод	45
Сливной клапан	45
Сливной насос 6,5 кг / 14 фунтов / 65 л и 18 фунтов / 20 фунтов / 75 л модели за пределами Северной Америки	48
Требования к водопроводу	49
Подсоединение шлангов	51
Система повторного использования воды	53

Обработка оборотной воды	53
Требования к баку повторного использования	53
Требования к электросети	54
Устройство защитного отключения (УЗО) — модели, предназначенные для использования за пределами Северной Америки	55
Устройство защиты источника питания	55
Кабель питания	56
Защитное заземление машины и уравнивание потенциалов	57
Приведение входящего напряжения к требуемым условиям	58
Требования к входному напряжению	58
Предохранители и автоматические выключатели	58
Спецификации подключений	59
Однофазные соединения	59
Однофазное подключение — модели для Северной Америки	59
Однофазное подключение — модели, не предназначенные для Северной Америки	59
Трехфазное соединение	60
Трехфазное подключение — модели для Северной Америки	60
Трехфазное подключение — модели, не предназначенные для Северной Америки	60
Преобразователь фаз	61
Настройки напряжения	61
Защита от перегрева	61
Электрические характеристики — модели, не предназначенные для Северной Америки	62
Электрические характеристики — модели для Северной Америки	70
Требования к пару (Относится только к моделям с паровым нагревом)	71
Установка парового клапана	71
Система впрыска химических средств	72
Присоединение внешней системы подачи жидких моющих средств	72
Электрическое подключение внешней системы подачи жидкого моющего средства	73
Дополнительное время ожидания	73
 Система подачи моющего средства	 74
 Эксплуатация	 75
Ежедневные проверки технического обслуживания, выполняемые оператором	75
Инструкции по эксплуатации	75
Перед стиркой	76
Отключение электричества	76
Модуль автоматической разблокировки дверцы	77
 Техническое обслуживание	 78
Техническое обслуживание	78
Ежедневное обслуживание	78
В начале рабочего дня	78
В конце рабочего дня	78
Очистка фильтра и баков (машин с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок)	78

Ежеквартально	80
Каждый 6 месяцев	81
Аварийная разблокировка замка дверцы	83
Уход за нержавеющей сталью	83
Утилизация машин.....	84
Отсоединение машины	84
Утилизация машин	84
Ограничения на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS) для Китая.....	85

Информация по технике безопасности

Объяснение сообщений о соблюдении инструкций по безопасности

В этом руководстве и в предупредительных надписях на машине содержатся предупреждающие сообщения («ОПАСНО!» «ОСТОРОЖНО!» и «ВНИМАНИЕ»), после которых следуют особые инструкции. Эти предостережения предназначены для безопасности оператора, пользователя и обслуживающего машину персонала.

	ОПАСНО!
Указывает на неизбежно опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к тяжелым травмам или смерти.	
	ОСТОРОЖНО!
Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к тяжелым травмам или смерти.	

	ВНИМАНИЕ
Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам или повреждению имущества.	

За дополнительными предостерегающими сообщениями («ВАЖНО» и «ПРИМЕЧАНИЕ») следуют особые инструкции.

ВАЖНО: Если не следовать особым процедурам, о которых сообщается помощью слова «ВАЖНО», это приведет к незначительному повреждению машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: С помощью фразы «ПРИМЕЧАНИЕ» сообщается важная информация об установке, работе, обслуживании или текущем ремонте, однако эта информация не относится к сообщением об опасности.

Важные инструкции по технике безопасности



ОСТОРОЖНО!



ОСТОРОЖНО!



Перед началом использования машины ознакомьтесь со всеми инструкциями. Сохраните эти инструкции для использования в будущем.

Предотвращение поражения электрическим током



ОПАСНО!

Поражение электрическим током может привести к смертельному исходу или тяжким телесным повреждениям.

Перед осмотром или обслуживанием машины необходимо отключить подачу питания. После выключения питания специалист по обслуживанию должен подождать не менее 10 (десяти) минут.

Эта машина должна быть подключена к заземленной металлической постоянной системе проводки, а заземляющий провод оборудования должен быть проложен вместе с питающими проводами и подключен к клемме заземления оборудования на машине.

Когда главный выключатель отключен, входные клеммы главного выключателя остаются под напряжением.

Преобразователь остается под высоким напряжением в течение некоторого времени после выключения питания. Перед началом проверки преобразователя частоты измерьте остаточное напряжение между главными присоединительными клеммами «+» и «-». К проверке преобразователя специалист по обслуживанию может приступать лишь тогда, когда напряжение опустится ниже 30 В пост. тока.

НЕ подключайте устройства производителя преобразователя или другие устройства к контроллеру частоты для управления его работой. Изменение настроек не допускается.

Эта ситуация представляет опасность, и, если ее не предотвратить, она может привести к серьезным травмам или смерти.

Правила техники безопасности при установке и техническом обслуживании

Установка машины должна производиться в соответствии с минимальными условиями испытаний и требованиями, указанными в применимом руководстве по установке, во всех применимых муниципальных строительных нормах, положениях по регулированию подачи воды, правилах оборудования электропроводки и во всех других соответствующих законодательных положениях. Из-за разнообразия требований и применимых местных норм установка, регулировка, диагностика и устранение неисправностей, а также обслуживание данной машины должны производиться квалифицированными специалистами, знакомыми с применимыми местными нормами, а также конструкцией и эксплуатацией оборудования этого типа. Они также должны быть знакомы с потенциально возникающими опасностями. Несоблюдение этого предупреждения может привести к травмированию и (или) материальному ущербу.

Всегда уточняйте статические и динамические требования у инженера-строителя, чтобы обеспечить соблюдение требований в отношении допустимых нагрузок, вибрации и уровня шума в здании.

Установите машину на ровной поверхности, имеющей достаточную прочность. Предусмотрите рекомендуемые зазоры для осмотра и обслуживания. Никогда не допускайте блокирования пространства, необходимого для осмотра и обслуживания.

В целях уменьшения риска воспламенения данное устройство необходимо установить и прикрепить к бетонному полу без какого-либо покрытия.

Если для транспортировки или установки машины используется вилочный погрузчик или тележка для манипуляций с поддонами, убедитесь, что грузоподъемности и длины вилок достаточно. Учитывая центр тяжести, уделите необходимое внимание распределению центра тяжести при подъеме и транспортировке.

Если машину необходимо будет прикрепить анкерными болтами, не затягивайте гайки анкерных болтов до тех пор, пока бетонное основание вокруг болтов полностью не застынет. Болты необходимо затянуть динамометрическим ключом.

Не устанавливайте машину над открытым хранилищем воды или дренажной системой.

Во избежание обратного потока газов от приборов, сжигающих другое топливо, в помещении необходимо обеспечить соответствующую вентиляцию.



ОСТОРОЖНО!

ВСЕГДА отключайте машину от сети электропитания, водопровода, паропровода и всех других подключенных источников питания при установке, перед проведением любого обслуживания или перед заменой деталей.

Если машина не оснащена устройствами отключения от всех источников энергии (например, водопровода, сети электропитания, паропровода, пневматической системы), такие устройства должны быть частью стационарной установки вне машины. Такие устройства должны быть четко обозначены. Должна быть обеспечена возможность их блокировки, если повторное подключение может подвергнуть людей опасности.

После отключения источника энергии выполните процедуру установки, чтобы безопасно рассеять оставшуюся или накопленную энергию по цепям машины.

Используйте машину только по назначению, стирайте подходящие для стирки ткани. Никогда не стирайте, не сушите и не гладьте в машине какие-либо другие изделия, например изделия из полимеров, детали машин, автомобильные детали или другие изделия из материалов, содержащих железо. Это может привести к тяжелым телесным повреждениям и повреждению машины.

Если машина оснащена транспортировочными фиксаторами, перед началом эксплуатации их необходимо удалить. Информация об их безопасном снятии приведена в инструкции по установке.

Острые края могут стать причиной телесных повреждений. При обращении с деталями из листового металла используйте защитные очки, перчатки и надлежащее оборудование, а также организуйте достаточное освещение.



ОСТОРОЖНО!

Несоблюдение этого требования может привести к возникновению условий, которые могут привести к серьезному травмированию, смерти и (или) материальному ущербу.

	ОСТОРОЖНО!
Стиральная машина оснащена вентиляционными отверстиями, через которые могут выходить пары. Не подключайте и не закрывайте их! Устройства автоматической разблокировки дверных замков нельзя использовать или устанавливать на машинах, оснащенных сливным насосом или сливным клапаном с функцией инверсии. Необходимо использовать комплекты новых шлангов, прилагающиеся к устройству. Комплекты старых шлангов использовать нельзя.	

	ОСТОРОЖНО!
---	-------------------

Предотвращение опасностей, связанных с электроэнергией

Для машины необходимо обеспечить фиксированное подключение к проводке. Используйте только медные кабели.

Обратитесь к инструкциям по заземлению в руководстве по УСТАНОВКЕ, чтобы правильно заземлить машину. В случае отказа, поломки оборудования или утечки тока заземление снижает риск поражения электрическим током и выполняет функцию защитного устройства, направляя электрический ток по цепи с наименьшим сопротивлением. Поэтому очень важно, и это является обязанностью квалифицированного установщика, чтобы машина при установке была надлежащим образом заземлена в соответствии со всеми национальными и местными требованиями.

Если имеются другие стиральные машины или устройства с незащищенными токоведущими частями, которые могут одновременно соприкасаться, необходимо обеспечить уравнивающее соединение между всеми этими устройствами. Внешняя защитная клемма, предназначенная для этого, расположена на задней части рамы машины. Минимальное сечение защитного провода зависит от сечения кабеля питания устройства с наибольшим номинальным током.

Для каждой машины необходимо использовать собственную схему подключения.

Если машина не оборудована устройством отключения от сети питания, средства для отключения всех полюсов должны быть встроены в фиксированную проводку в соответствии с условиями категории перенапряжения III и соответствующими местными правилами электромонтажа и должны быть расположены так, чтобы они были легко доступны при установке машины на место.

Если предусмотрено отключение с помощью вилки, она должна быть размещена и установлена таким образом, чтобы оператор из любой точки, к которой у него есть доступ, мог убедиться, что вилка остается извлеченной из розетки. Если это невозможно из-за ее установки, должно быть предусмотрено отключение с помощью системы блокировки в изолированном положении.

Внутри машины имеется опасное напряжение. Отключите питание от машины перед снятием каких-либо крышек и ограждений, а также перед выполнением каких-либо операций по техническому обслуживанию, устранению неполадок, обслуживанию или перед заменой деталей.

Чтобы снизить риск поражения электрическим

током или возгорания, НЕ используйте удлинитель или адаптер для подключения машины к источнику электропитания.

Данная машина не предназначена для использования в системах заземления IT. Необходимо принять соответствующие меры.

Ограничения на использование



ОСТОРОЖНО!

К использованию машины не допускаются дети младше 8 лет.

К использованию этой машины не допускаются дети в возрасте от 8 лет и старше, а также взрослые с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточным опытом и знаниями, если они не были проинструктированы и проконтролированы лицом, ответственным за их безопасность, относительно безопасного использования машины и понимания связанной с ней опасности.

Дети должны находиться под присмотром, чтобы предотвратить игры на машине, в машине или с машиной. При использовании машины в присутствии детей за ними необходим тщательный присмотр.

Детям запрещается проводить техническое обслуживание и очистку машины.

Предотвращение опасностей, связанных с эксплуатацией

	ОСТОРОЖНО!
Запрещается эксплуатировать машину со снятыми или поврежденными ограждениями, панелями и (или) деталями. НЕ отключайте защитные устройства и не вмешивайтесь в работу органов управления. В важных местах на машине расположены таблички безопасности. Несоблюдение требования использовать разборчивые предупреждающие знаки может привести к травмированию оператора или специалиста по обслуживанию. В случае неисправности используйте только авторизованные запасные части. Не ремонтируйте и не заменяйте какие-либо части машины, а также не пытайтесь проводить какое-либо обслуживание, если это прямо не рекомендовано инструкциями по проведению технического обслуживания или опубликованными инструкциями по ремонту, которые пользователь понимает и способен выполнить. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен квалифицированным техником, чтобы избежать опасности. Никогда не прикасайтесь к внутренним или внешним паровым трубам, соединениям или компонентам. Их поверхности могут сильно нагреваться, поэтому контакт с ними может привести к сильным ожогам. Необходимо отключить подачу пара и дать трубам, соединениям и компонентам остыть, прежде чем к ним можно будет прикасаться. Избегайте контакта с горячей водой на входе, температура которой превышает 125 °F [51 °C], или с горячими поверхностями.	

	ОСТОРОЖНО!
Не изменяйте настройку запорной ручки дверцы. Не пытайтесь изменить настройку или выполнить ремонт запорной ручки! Любые изменения настроек ручки могут представлять серьезный риск для оператора! Поврежденная или неправильно функционирующая запорная ручка дверцы должна быть немедленно заменена квалифицированным персоналом на новую оригинальную деталь. Загрузочная дверца должна быть закрыта во время каждой эксплуатации машины. НЕ пытайтесь открыть дверцу, пока вода не будет слита из машины, а все ее вращающиеся детали не остановятся. НИКОГДА не суйте руки или предметы в барабан, пока он полностью не остановится. НЕ отключайте устройства блокирования дверцы, которые не позволяют машине работать с открытой загрузочной дверцей. Эксплуатация стиральной машины с большими несбалансированными нагрузками может привести к травмированию и серьезному повреждению оборудования. Перед аварийным открытием дверцы отключите главный выключатель машины. Не открывайте дверцу, если барабан движется, детали машины горячие или отображается сообщение «Too hot» (Слишком горячий). Никогда не открывайте дверцу, если в стиральном барабане есть вода.	

	ОСТОРОЖНО!
Если стиральная машина оснащена устройством автоматической разблокировки дверцы, после отключения питания дверца будет разблокирована через некоторое время. Перед тем как открыть дверцу, убедитесь, что барабан полностью остановился и в нем нет воды.	

Предотвращение телесных повреждений

	ОСТОРОЖНО!
Чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током или травмирования людей при использовании машины, соблюдайте меры предосторожности, в частности следующие: • Не устанавливайте и не храните стиральную машину там, где она будет подвергаться воздействию воды и (или) погодных условий. • Во избежание возгорания и взрыва не допускайте попадания легковоспламеняющихся и горючих продуктов в зону вокруг машины. Не добавляйте в воду для стирки следующие вещества и не кладите текстильные изделия, содержащие следы следующих веществ: газolina, керосина, воска, кулинарных масел, растительных масел, машинных масел, растворителей для химической чистки, легковоспламеняющихся химических веществ, разбавителей или других легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ. Эти вещества выделяют пары, которые могут воспламениться, взорваться или привести к самовозгоранию ткани. • При определенных условиях в системе горячего водоснабжения, которая не использовалась в течение двух недель или более, может образовываться газообразный водород. ВОДОРОД ЯВЛЯЕТСЯ ВЗРЫВООПАСНЫМ ГАЗОМ. Если система горячего водоснабжения не использовалась в течение указанного периода, перед использованием стиральной машины или комбинированной стирально-сушильной машины откройте все краны горячей воды и сливайте воду в течение нескольких минут. Это позволит избавиться от газообразного водорода. Этот газ легко воспламеняется, поэтому не курите и не используйте открытый огонь, пока будет сливаться вода. • Используйте только непенящиеся и малопенящиеся моющие средства. Помните, что в их состав могут входить опасные химические вещества. При добавлении моющих средств и химических веществ используйте средства защиты рук и глаз. Всегда читайте и соблюдайте инструкции производителя на упаковке белья и моющих средств. Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и мерами предосторожности. Чтобы снизить риск отравления или химических ожогов, храните моющие средства в недоступном для детей месте [желательно в запортом шкафу].	

	ОСТОРОЖНО!
• Электронный прибор управления: Снимите и немедленно утилизируйте или выбросьте использованные элементы управления в соответствии с местными правилами. Храните эти элементы вдали от детей. НЕ выбрасывайте элементы управления на свалку и не их сжигайте. Не пытайтесь извлечь аккумуляторы. Даже использованные аккумуляторные батареи могут привести к тяжелым травмам или смерти. Обратитесь в местный токсикологический центр, чтобы получить информацию о способах лечения. Незаряжаемые аккумуляторы не подлежат перезарядке. Запрещается их принудительно разряжать, перезаряжать, разбирать, нагревать выше 158°F [70°C] или сжигать. В противном случае это может привести к травмам из-за выпуска воздуха, утечки или взрыва, вызывающего химические ожоги.	
	ОСТОРОЖНО!
• Не используйте кондиционеры для белья или средства для снятия статического электричества, если это не рекомендовано производителем кондиционера для белья. • Всегда соблюдайте инструкции по уходу за тканью, предоставленные производителем материала. • Если машина оснащена краном для отбора проб раствора, будьте осторожны при отборе пробы, чтобы избежать травм из-за воздействия горячей воды или химических веществ. • Не забирайтесь и не вставляйте на стиральную машину; не суйте руки в барабан и не залезайте в него. • Не толкайте корпус машины, не тяните за него и не нажимайте на него, на его углы или на выступающие части контурной линии машины. • Никогда не помещайте пальцы между уплотнением дверцы и барабаном, выполняя манипуляции с дверцей или закрывая ее. • Помните, что для промывки дозатора подачи используется вода. Не открывайте крышку дозатора во время работы машины. • Не подключайте ничего к соплам дозатора подачи, если таковые имеются. Необходимо соблюдать воздушный зазор и переливы.	

	ОСТОРОЖНО!
• Не эксплуатируйте машину без крана или системы повторного использования воды, если это применимо. • Убедитесь в том, что соединения заливного шланга герметичны. ЗАКРЫВАЙТЕ запорные клапаны в конце каждого рабочего дня. • Поддерживайте стиральную машину в хорошем состоянии. Нанесение ударов по стиральной машине или ее падение могут привести к нарушению ее функций безопасности. Если это произойдет, поручите проверку стиральной машины квалифицированному специалисту по обслуживанию. • Перед снятием стиральной машины с эксплуатации или утилизацией снимите дверцу моющей камеры и, если имеется, моющего отделения. Закрепите дверцу и стекло, чтобы предотвратить его разбитие и травмирование острыми краями. • Чтобы предотвратить коррозию машины и выход из строя ее компонентов, не используйте в машине коррозионные химические вещества. Использование гипохлорита вызывает коррозию, которая при определенных условиях может привести к выходу компонентов из строя. • Всегда обращайтесь к своему дилеру, дистрибьютору, агенту по обслуживанию или производителю при возникновении непонятных проблем или ситуаций.	

Электронный прибор управления:

	ОСТОРОЖНО!
 Модели с электронным управлением: • ОПАСНОСТЬ ПОПАДАНИЯ ВНУТРЬ ОРГАНИЗМА. В данном изделии используется несменный элемент питания таблеточного типа. • Тип элемента питания: CR-2450/VAN, CR-2354/VCN, CR2032 • Номинальное напряжение: 3 В • Проглатывание элемента питания может привести к СМЕРТИ или тяжелой травме. • Проглоченный элемент питания таблеточного типа может вызвать внутренний химический ожог всего за 2 часа. • ХРАНИТЕ новые и использованные элементы питания В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ. • При подозрении на проглатывание элемента питания или его попадании внутрь организма немедленно обратитесь к врачу.	
W1076	

Предотвращение опасностей, связанных с эксплуатацией

	ВНИМАНИЕ
Машины, модели которых упоминаются в данном руководстве, НЕ предназначены для бытового использования частными потребителями в домашних условиях. Машины, модели которых приводятся в данном руководстве, предназначены для общественного использования в следующих условиях. • Кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах, кухнях и других рабочих помещениях. • Жилые дома на ферме, гостиницы с предоставлением бесплатного завтрака. • Клиентами в отелях, мотелях и местах проживания другого типа. • Площади для коммунального использования в многоквартирных домах или прачечных самообслуживания. • Любые другие подобные места.	

	ВНИМАНИЕ
Не стирайте текстильные изделия, на которых есть следы масел, растворителей или смазочных материалов, так как эти вещества могут повредить резиновые детали машины.	

ВАЖНО: Модели за пределами Северной Америки: все машины производятся в соответствии с директивой ЕС по электромагнитной совместимости (ЭМС). Их можно использовать только в ограниченной среде (как минимум соответствующей требованиям класса А). В целях безопасности следует выдерживать соответствующие расстояния до чувствительных электрических или электронных устройств.

ВАЖНО: ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, приведенные в данном руководстве пользователя, не охватывают все возможные условия и ситуации, которые могут возникнуть. Обращайте внимание на другие таблички, расположенные на машине, и соблюдайте указанные на них требования. Они служат в качестве инструкций по безопасному использованию машины. При установке, обслуживании или эксплуатации машины руководствуйтесь здравым смыслом, будьте внимательны и соблюдайте осторожность.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вам понадобятся литература или запчасти, свяжитесь с тем, кто продал вам машину или позвоните Alliance Laundry Systems по телефону +1 (920) 748-3950, чтобы узнать название и адрес ближайшего дистрибьютора запчастей, одобренных производителем.

ПРИМЕЧАНИЕ: По вопросам технической поддержки обращайтесь к местному дистрибьютору или по адресу:

<https://alliancelaundry.com/contact/>

Место хранения технической документации

<https://alliancedoc.net/>

QR-код:



Вступление

Идентификация модели

Информация, приведенная в данном руководстве, применяется к следующим моделям:

HY180_HC-200
HYB180F
HYC180F
SY180_QED
SY180_QED-SELECT
SYB180A
SYB180D
SYC180A
SYC180D
UY180_PROFORM
UYB180I
UYC180I

HY105_HC-200	HYE180F	HYQ105F	SY105_QED	SYC080D	SYG065A
HY135_HC-200	HYE240F	HYQ135F	SY105_QED- SELECT	SYC105A	SYG065D
HY180_HC-200	HYE280F	HYQ180F	SY135_QED	SYC105D	SYG080A
HY20_HC-200	HYG065F	HYQ240F	SY135_QED- SELECT	SYC135A	SYG080D
HY240_HC-200	HYG080F	HYQ280F	SY180_QED	SYC135D	SYG105A
HY25_HC-200	HYG105F	HYU065F	SY180_QED- SELECT	SYC180A	SYG105D
HY280_HC-200	HYG135F	HYU080F	SY20_QED- SELECT	SYC180D	SYG135A
HY30_HC-200	HYG180F	HYU105F	SY240_QED	SYC240A	SYG135D
HY40_HC-200	HYG240F	HYU135F	SY240_QED- SELECT	SYC240D	SYG180A
HY55_HC-200	HYG280F	HYU180F	SY25_QED- SELECT	SYC280A	SYG180D
HY65_HC-200	HYH065F	HYU240F	SY280_QED	SYC280D	SYG240A
HY70_HC-200	HYH080F	HYU280F	SY280_QED- SELECT	SYE065A	SYG240D
HY80_HC-200	HYH105F	HYW065F	SY30_QED- SELECT	SYE065D	SYG280A
HYB180F	HYH135F	HYW080F	SY40_QED- SELECT	SYE080A	SYG280D
HYC065F	HYH180F	HYW105F	SY55_QED- SELECT	SYE080D	SYH065A
HYC080F	HYH240F	HYW135F	SY65_QED	SYE105A	SYH065D
HYC105F	HYH280F	HYW180F	SY65_QED- SELECT	SYE105D	SYH080A
HYC135F	HYN020F	HYW240F	SY70_QED- SELECT	SYE135A	SYH080D
HYC180F	HYN025F	HYP065F	SY80_QED	SYE135D	SYH105A
HYC240F	HYN030F	HYP080F	SY80_QED- SELECT	SYE180A	SYH105D
HYC280F	HYN040F	HYP105F	SYB180A	SYE180D	SYH135A
HYE065F	HYN055F	HYP135F	SYB180D	SYE240A	SYH135D
HYE080F	HYN070F	HYP180F	SYC065A	SYE240D	SYH180A
HYE105F	HYQ065F	HYP240F	SYC065D	SYE280A	SYH180D
HYE135F	HYQ080F	HYP280F	SYC080A	SYE280D	SYH240A

Продолжение см. на следующей странице

SYH240D	SYU105A	SYX105D	UY240_PROFOR M	UYG135I	UYU135I
SYH280A	SYU105D	SYX135A	UY25_PROFOR M	UYG180I	UYU180I
SYH280D	SYU135A	SYX135D	UY280_PROFOR M	UYG240I	UYU240I
SYN020D	SYU135D	SYX180A	UY30_PROFOR M	UYG280I	UYU280I
SYN025D	SYU180A	SYX180D	UY40_PROFOR M	UYH065I	UYW065I
SYN030D	SYU180D	SYX240A	UY55_PROFOR M	UYH080I	UYW080I
SYN040D	SYU240A	SYX240D	UY65_PROFOR M	UYH105I	UYW105I
SYN055D	SYU240D	SYX280A	UY70_PROFOR M	UYH135I	UYW135I
SYN070D	SYU280A	SYX280D	UY80_PROFOR M	UYH180I	UYW180I
SYQ065A	SYU280D	SYY065A	UYB180I	UYH240I	UYW240I
SYQ065D	SYW065A	SYY065D	UYC065I	UYH280I	UYX065I
SYQ080A	SYW065D	SYY080A	UYC080I	UYN020I	UYX080I
SYQ080D	SYW080A	SYY080D	UYC105I	UYN025I	UYX105I
SYQ105A	SYW080D	SYY105A	UYC135I	UYN030I	UYX135I
SYQ105D	SYW105A	SYY105D	UYC180I	UYN040I	UYX180I
SYQ135A	SYW105D	SYY135A	UYC240I	UYN055I	UYX240I
SYQ135D	SYW135A	SYY135D	UYC280I	UYN070I	UYX280I
SYQ180A	SYW135D	SYY180A	UYE065I	UYQ065I	UYX280I
SYQ180D	SYW180A	SYY180D	UYE080I	UYQ080I	UYX280I
SYQ240A	SYW180D	SYY240A	UYE105I	UYQ105I	UYX280I
SYQ240D	SYW240A	SYY240D	UYE135I	UYQ135I	UYX280I
SYQ280A	SYW240D	SYY280A	UYE180I	UYQ180I	UYX280I
SYQ280D	SYX065A	SYY280D	UYE240I	UYQ240I	UYX280I
SYU065A	SYX065D	UY105_PROFOR M	UYE280I	UYQ280I	UYX280I
SYU065D	SYX080A	UY135_PROFOR M	UYG065I	UYQ280I	UYX280I
SYU080A	SYX080D	UY180_PROFOR M	UYG080I	UYU065I	HYR065F
SYU080D	SYX105A	UY20_PROFOR M	UYG105I	UYU080I	HYR080F
SYR065A	SYR240A	SYR105D	SYR280D	UYU105I	HYR105F
SYR080A	SYR280A	SYR135D	UYR065I	UYR135I	HYR135F
SYR105A	SYR065D	SYR180D	UYR080I	UYR180I	HYR180F
SYR135A	SYR080D	SYR240D	UYR105I	UYR240I	HYR240F
SYR180A				UYR280I	HYR280F

Нормативные положения

СООТВЕТСТВИЕ ПРОДУКЦИИ УСТАНОВЛЕННЫМ ТРЕБОВАНИЯМ

Пользователи данного изделия предупреждены о запрете на внесение изменений или модификаций, которые не были утверждены компанией Alliance Laundry Systems, LLC. В противном случае может быть аннулировано соответствие данного изделия действующему законодательству и нормативно-правовым требованиям, что может привести к утрате пользователем права на эксплуатацию данного оборудования.

США

Это устройство соответствует требованиям части 15 Правил Федеральной комиссии по связи США (FCC). При эксплуатации оборудования требуется соблюдение двух условий: 1) это устройство не может вызывать вредные помехи; 2) это устройство должно выдерживать любые принятые помехи, включая те, которые могут приводить к нарушениям работы.

Данное оборудование успешно протестировано на соответствие ограничениям, установленным для цифровых устройств класса В в соответствии с частью 15 Правил Федеральной комиссии по связи США (FCC). Описанные ограничения составлены для обеспечения достаточной защиты от вредных помех при установке оборудования в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию; если при установке оборудования не будут соблюдены соответствующие инструкции, оно может создавать вредные помехи для радиосвязи. При этом нет гарантии, что помехи не будут возникать в каком-либо конкретном случае установки оборудования. Если данное оборудование создает вредные помехи для приема радио- или телесигнала (определяемые по выключению и включению оборудования), рекомендуется попробовать устранить помехи с помощью одной или нескольких из следующих мер:

- Измените ориентацию или расположение антенны приема радио- или телесигнала.
- Увеличьте расстояние до компьютерного оборудования или приемника.
- Подсоедините данное оборудование к сетевой розетке, отличной от той розетки, к которой подключен приемник радио- или телесигнала.
- Для получения справки обращайтесь к дилеру или опытному мастеру по теле-/радиотехнике.



ВНИМАНИЕ

Для соответствия ограничениям устройства класса В, согласно части 15 правил FCC, это устройство должно соответствовать ограничениям класса В. Все периферийные устройства должны быть экранированы и заземлены. Работа с несертифицированными периферийными устройствами или незэкранированными кабелями может привести к возникновению помех и приему устройства.

W1004

Положение о дозах облучения. Данное оборудование соответствует ограничениям доз облучения, установленным Федеральной комиссией по связи США (FCC) для неконтролируемых условий. В данном оборудовании установлен радиомодуль, который во время своей работы должен находиться на расстоянии не менее 20 см от тела человека.

Ограниченные каналы, зафиксированные для использования в США. Функционирование данного изделия в соответствии с директивами IEEE 802.11b, 802.11g или 802.11n (HT20) в США ограничено микропрограммным обеспечением до каналов с 1-го по 11-й.

КАНАДА — CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

В данном устройстве имеются нелицензированные передатчики/приемники, соответствующие стандартам Министерства промышленности Канады в соответствии со спецификациями RSS для оборудования, не требующего лицензирования. При эксплуатации оборудования требуется соблюдение двух условий:

- Это устройство не может вызывать помехи.
- Это устройство должно выдерживать любые помехи, включая те, которые могут приводить к нарушениям работы устройства.

Положение о дозах облучения. Данное оборудование соответствует ограничениям по радиоизлучению, установленным Министерством промышленности Канады в спецификации RSS-102. В данном оборудовании установлен радиомодуль, который во время своей работы должен находиться на расстоянии не менее 20 см от тела человека.

АВСТРАЛИЯ / НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Радиомодуль в данном оборудовании соответствует нормативным требованиям, действующим в Австралии и Новой Зеландии, а также сертифицирован соответствующим образом.

БРАЗИЛИЯ — ANATEL (бразильский вариант португальского языка)

Данное оборудование эксплуатируется в роли вспомогательного, то есть оно не подлежит защите от вредных по-

мех (в том числе и для типовых станций), оно также не может создавать помехи в работе систем, эксплуатирующихся в роли основных.

КИТАЙ — SRRC (упрощенное письмо китайского языка)

Данное радиоустройство получило сертификат соответствия требованиям системы сертификации Государственного комитета КНР по радиосвязи. Интеграция данного радиомодуля с конечным изделием не требует дополнительной сертификации совместимости при условии соблюдения инструкции по монтажу. Не допускается внесение изменений в конструкцию радиомодуля или антенны утвержденного устройства.

ЯПОНИЯ

Данное изделие оснащено сертифицированным беспроводным устройством в соответствии со статьей 2-1-19 Регламента сертификации. Не допускается внесение изменений в конструкцию радиомодуля или антенны утвержденного устройства.

МЕКСИКА — IFETEL (мексиканский вариант испанского языка)

«При эксплуатации данного оборудования требуется соблюдение двух условий: 1) допускается, что данное оборудование или устройство не создает вредные помехи; 2) это оборудование или устройство должно выдерживать любые принятые помехи, включая те, которые могут приводить к нарушениям работы.»

ЮЖНАЯ КОРЕЯ (КС) (корейский)

Данное радиоустройство получило сертификат соответствия требованиям, установленным Законом о радиочастотах. Интеграция данного радиомодуля с конечным изделием не требует дополнительной сертификации совместимости при условии соблюдения инструкции по монтажу. Не допускается внесение изменений в конструкцию радиомо-

дуля или антенны утвержденного устройства.

ТАЙВАНЬ

Информация, приведенная в данном разделе, применяется к изделиям с маркировкой соответствия требованиям Национальной комиссии Тайваня по связи:

Данное телекоммуникационное оборудование соответствует нормам Национальной комиссии по связи.

В соответствии с документом «Административные нормы касательно устройств низкой мощности, излучающих радиоволны»:

Статья 12. Не допускается внесение изменений в радиоустройства низкой мощности путем изменения частоты, повышения мощности излучения, добавления внешней антенны и изменения изначальных характеристик конструкции оборудования и его функций.

Статья 14. Во время работы радиоустройств низкой мощности не должны возникать вредные помехи. При возникновении вредных помех пользователь должен немедленно прекратить эксплуатацию устройства и не возобновлять ее до тех пор, пока не будет устранена причина вредных помех.

Более того, устройство должно выдерживать помехи, которые могут возникать из-за использования утвержденных каналов радиосвязи или эксплуатации промышленной, научной и медицинской аппаратуры. (1) Меры предосторожности (указанные в руководстве по изделию и на его упаковке)

ТАИЛАНД

Информация, приведенная в данном разделе, применяется к изделиям, утвержденным Национальной комиссией Таиланда по связи:

Указанные телекоммуникационные средства и устройства соответствуют требованиям Национальной комиссии по телерадиовещанию и связи.

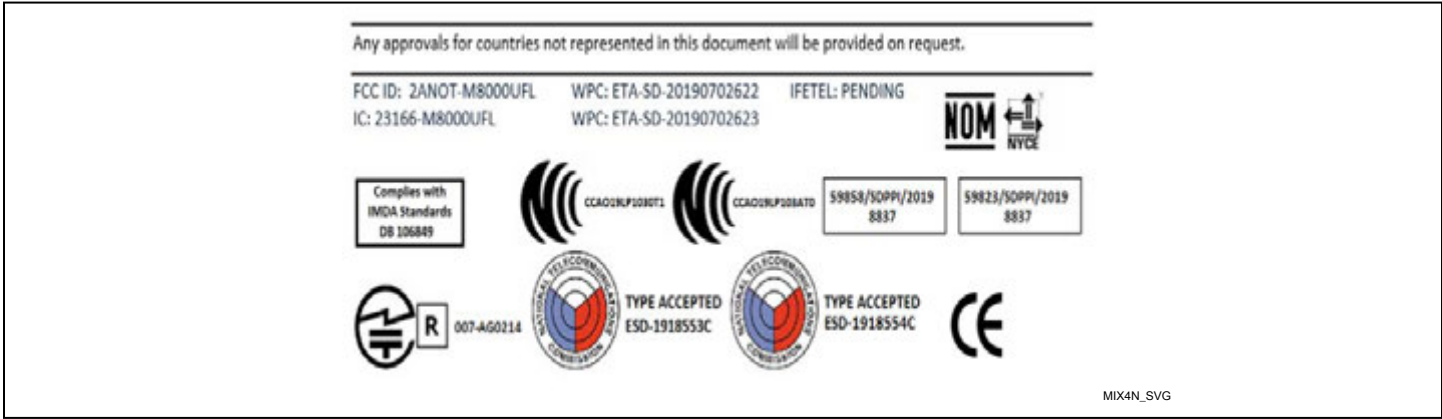


Рис. 1

Расположение таблички с серийным номером



Рис. 2

Паспортная табличка расположена на задней стенке машины, а также на раме внутри машины.

При заказе запасных частей или обращении в службу поддержки всегда сообщайте серийный номер машины.

Дата производства

Дата производства устройства указана в серийном номере. Из двух последних символов первый указывает на год, второй — на месяц производства. См. Таблица 1 и Таблица 2. Например, устройство с серийным номером 5201000001DK изготовлено в мае 2015 года.

Дата производства — год	
Год	Символ серийного номера
2020	Q
2021	S
2022	U
2023	W
2024	Y
2025	Z
2026	A
2027	C

Таблица 1

Дата производства — месяц	
Месяц	Символ серийного номера
Январь	A или B
Февраль	C или D
Март	E или F
Апрель	G или H
Май	J или K
Июнь	L или M
Июль	N или Q
Август	P или S
Сентябрь	R или U
Октябрь	T или W
Ноябрь	V или Y
Декабрь	X или Z

Таблица 2

Проверка доставленного оборудования

После доставки, визуально проверьте тару, защитное покрытие и сам товар на наличие любых видимых повреждений во время транспортировки. Если присутствуют признаки возможного повреждения, необходимо обязать перевозчика обозначить это в грузовых документах, прежде чем дать расписку в получении груза, или проинформируйте об этом перевозчика сразу же после обнаружения таких повреждений.

Спецификация и технические данные

Общие технические характеристики

Техническая характеристика	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Модели	18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л Модели	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Модели	18 кг / 40 фунтов / 180 л Модели	24 кг / 55 фунтов / 240 л Модели	28 кг / 70 фунтов / 280 л Модели
Производительность							
Емкость ба- рабана, кг [фунты]	6,5 кг [14 фунтов]	18 фунтов [20 фунтов]	10,5 кг [25 фунтов]	13,5 кг [30 фунтов]	18 кг [40 фунтов]	24 кг [55 фунтов]	28 кг [70 фунтов]
Габаритные размеры							
Общая ши- рина, мм [дюймы]	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
Общая высо- та, мм [дюй- мы]	1115 [43,89]	1115 [43,89]	1225 [48,22]	1225 [48,22]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1410 [55,51]
Общая глу- бина, мм [дюймы]	740 [29,13]	790 [31,10]	795 [31,29]	945 [37,20]	970 [38,18]	1105 [43,50]	1185 [46,65]
Вес и отгрузочные данные							
Вес нетто, кг [фунты]	170 [375]	185 [408]	210 [463]	255 [563]	380 [838]	430 [948]	495 [1092]
Вес брутто, кг [фунт]	180 [397]	200 [441]	235 [518]	275 [606]	395 [871]	450 [992]	515 [1135]
Информация про цилиндр стиральной машины							
Диаметр ба- рабана, мм [дюйм]	530 [20,87]	530 [20,87]	620 [24,40]	620 [24,40]	750 [29,53]	750 [29,53]	750 [29,53]
Глубина ба- рабана, мм [дюйм]	305 [12,01]	350 [13,78]	350 [13,78]	450 [17,72]	410 [16,14]	545 [21,46]	620 [24,41]

Таблица 3

Продолжение см. на следующей странице

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Моде- ли	18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л Моде- ли	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Мо- дели	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Мо- дели	18 кг / 40 фунтов / 180 л Мо- дели	24 кг / 55 фунтов / 240 л Мо- дели	28 кг / 70 фунтов / 280 л Мо- дели
Объем бара- бана, л [фут ³]	65 [2,3]	75 [2,65]	105 [3.71]	135 [4.77]	180 [6,36]	240 [8.48]	280 [9,9]

Таблица 3

Продолжение см. на следующей странице

Техническая характеристика	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Модели	18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л Модели	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Модели	18 кг / 40 фунтов / 180 л Модели	24 кг / 55 фунтов / 240 л Модели	28 кг / 70 фунтов / 280 л Модели
Информация про люк							
Размер люка, мм [дюймы]	330 [13]	330 [13]	410 [16,14]	410 [16,14]	460 [18,11]	460 [18,11]	460 [18,11]
Высота от пола до низа дверцы люка, мм [дюймы]	349 [13,74]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	477 [18,77]	477 [18,77]	477 [18,77]
Информация про трансмиссию							
Количество моторов в трансмиссии	1	1	1	1	1	1	1
Мощность двигателя, кВт [л.с.]	0,75 [1]	0,75 [1]	1,1 [1,48]	1,5 [2,01]	2,20 [2,95]	3,0 [4,02]	3,0 [4,02]
Скорости цилиндра							
Стирка, об/мин	49	49	49	49	42	42	42
Отжим, об/мин (350 G)	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	915
Отжим, об/мин (400 G)	1165	1165	1075	1075	980	980	Н/Д
Нагревание							
Энергопотребление, кВт	6/9 (4,6)	6/9 (4,6)	6/9/12	9/12	12/18	18	21,9

Таблица 3

Продолжение см. на следующей странице

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Моде- ли	18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л Моде- ли	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Мо- дели	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Мо- дели	18 кг / 40 фунтов / 180 л Мо- дели	24 кг / 55 фунтов / 240 л Мо- дели	28 кг / 70 фунтов / 280 л Мо- дели
Минималь- ное и макси- мальное дав- ление пара, бар [фунты на кв. дюйм] [кПа]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]
Минималь- ное и макси- мальное дав- ление воды, бар [фунты на кв. дюйм] [кПа]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]
Горячая во- да, °C [°F]	85 [185]	85 [185]	85 [185]	85 [185]	85 [185]	85 [185]	85 [185]
Шумоизлучение							
Процедура стирки, дБ	46	52	52	50	50	50	47
Процедура отжима, дБ	59	63	66	65	68	66	70

Таблица 3

Продолжение см. на следующей странице

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Моде- ли	18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л Моде- ли	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Мо- дели	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Мо- дели	18 кг / 40 фунтов / 180 л Мо- дели	24 кг / 55 фунтов / 240 л Мо- дели	28 кг / 70 фунтов / 280 л Мо- дели
Данные про нагрузку на пол							
Макс. стати- ческая на- грузка на пол, кН [фунт]	2,1 [472]	2,3 [517]	2,6 [585]	3,2 [719]	4,9 [1102]	5,3 [1191]	5,8 [1304]
Макс. дина- мическая на- грузка на пол, кН [фунт]	1,8 ± 0,5 [405 ± 112]	1,9 ± 0,5 [428 ± 112]	2,2 ± 0,5 [495 ± 112]	2,7 ± 0,5 [607 ± 112]	4,0 ± 0,7 [899 ± 157]	4,6 ± 1,1 [1034 ± 247]	5,0 ± 1,1 [1124 ± 247]
Частота ди- намической нагрузки, Гц	19,4	19,4	17,9	17,9	16,3	16,3	15,25
Статическое давление на пол кН/м ² [фунтов/фут ²]	4,61 [96]	4,68 [98]	4,73 [99]	4,78 [100]	5,8 [121]	5,43 [113]	5,53 [116]
Динамиче- ское давле- ние на пол кН/м ² [фун- тов/фут ²]	3,95 ± 1,1 [83 ± 23]	3,87 ± 1,02 [81 ± 21]	4,0 ± 0,91 [84 ± 19]	4,04 ± 0,75 [84 ± 16]	4,73 ± 0,83 [99 ± 17]	4,71 ± 1,13 [98 ± 24]	4,76 ± 1,05 [99 ± 22]
Общие данные							
Температура окружающе- го воздуха, °C [°F]	5-35 [41-95]						
Относитель- ная влаж- ность	30-90% без конденсации						

Таблица 3

Продолжение см. на следующей странице

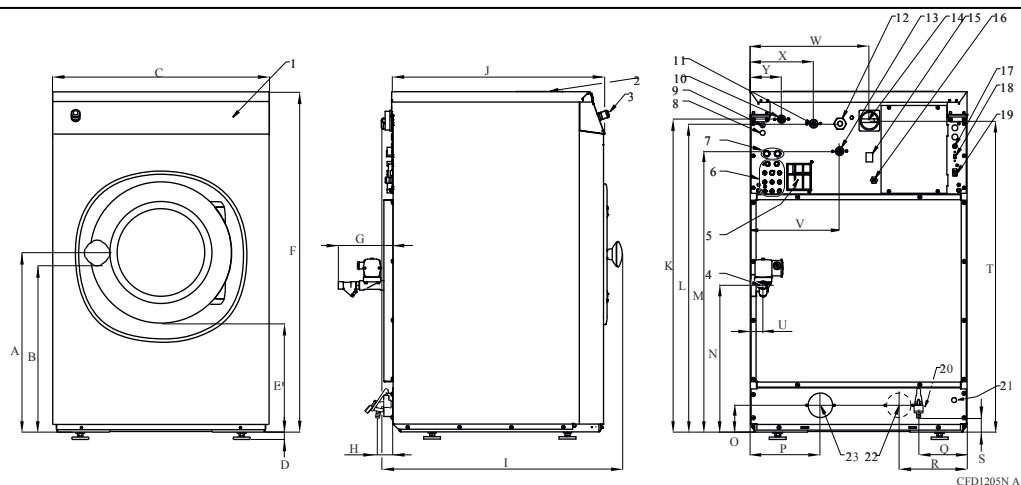
Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Моде- ли	18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л Моде- ли	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Мо- дели	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Мо- дели	18 кг / 40 фунтов / 180 л Мо- дели	24 кг / 55 фунтов / 240 л Мо- дели	28 кг / 70 фунтов / 280 л Мо- дели
Высота над уровнем мо- ря м [фут]	до 1000 [до 3280]						
Температура хранения, °C [°F]	1-55 [34-131]						

Таблица 3

Технические данные машины

ПРИМЕЧАНИЕ: Начало января 2018 года: модели 65 л и 105 л (25 фунтов) имеют тисненные боковые панели.

ПРИМЕЧАНИЕ: С февраля 2018 года: модели 75 л (20 фунтов) и 135 л (30 фунтов) имеют тисненные боковые панели.



1. Панель управления
2. Дозатор моющих средств
3. Главная кнопка отключения
4. Подключение пара
5. Выпуск воздуха
6. Подключение жидкого моющего средства
7. Впуск оборотной воды
8. Подключение парового клапана
9. Вход кабеля клапана оборотной воды
10. Вход холодной воды (мягкая)
11. Вход холодной воды (жесткая)
12. Электрическое подключение
13. Впуск горячей воды
14. Главный выключатель
15. Переключатель нагрева
16. Электрическое подключение насоса жидкого моющего средства
17. Предохранители
18. Разъем USB
19. Разъем для программирования с помощью ПК
20. Сливной клапан 1/2", применяется для отбора проб моющего раствора (только по запросу), только модели 28 кг / 70 фунтов / 280 л
21. Вход кабеля клапана сливаемой воды
22. Сливной клапан или рециркуляционный клапан 76 мм [3 дюйма], только модели 28 кг / 70 фунтов / 280 л
23. Сливной клапан 76 мм [3 дюйма]

Рис. 3

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Моде- ли мм [дюйм]	18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л Моде- ли мм [дюйм]	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Мо- дели мм [дюйм]	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Мо- дели мм [дюйм]	18 кг / 40 фунтов / 180 л Мо- дели мм [дюйм]	24 кг / 55 фунтов / 240 л Мо- дели мм [дюйм]	28 кг / 70 фунтов / 280 л Мо- дели мм [дюйм]
A	612 [24,09]	612 [24,09]	648 [25,51]	648 [25,51]	806 [31,73]	806 [31,73]	806 [31,73]
B	564 [22,20]	564 [22,20]	600 [23,62]	600 [23,62]	758 [29,84]	758 [29,84]	758 [29,84]
C	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
D	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]
E	349 [13,74]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	477 [18,77]	477 [18,77]	477 [18,77]
F	1115 [43,89]	1115 [43,89]	1225 [48,22]	1225 [48,22]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1410 [55,51]
G	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	90 [3,54]	90 [3,54]	90 [3,54]
H	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]
I	740 [29,13]	790 [31,10]	795 [31,29]	945 [37,20]	970 [38,18]	1105 [43,50]	1185 [46,65]
J	646 [25,43]	696 [27,40]	696 [27,40]	846 [33,31]	876 [34,49]	1011 [39,80]	1086 [42,76]
K	1025 [40,35]	1025 [40,35]	1135 [44,68]	1135 [44,68]	1320 [51,96]	1320 [51,96]	1320 [51,96]
L	1010 [39,76]	1010 [39,76]	1120 [44,09]	1120 [44,09]	1297,5 [51,08]	1297,5 [51,08]	1305 [51,37]
M	920 [36,22]	920 [36,22]	1030 [40,55]	1030 [40,55]	1215 [47,83]	1215 [47,83]	1215 [47,83]
N	480 [18,89]	480 [18,89]	506 [19,92]	506 [19,92]	490 [19,29]	490 [19,29]	490 [19,29]
O	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]
P	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	270 [10,62]	270 [10,62]	270 [10,62]
Q	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]
R	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	274 [10,79]
S	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]

Продолжение см. на следующей странице

Таблица 4

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Моде- ли мм [дюйм]	18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л Моде- ли мм [дюйм]	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Мо- дели мм [дюйм]	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Мо- дели мм [дюйм]	18 кг / 40 фунтов / 180 л Мо- дели мм [дюйм]	24 кг / 55 фунтов / 240 л Мо- дели мм [дюйм]	28 кг / 70 фунтов / 280 л Мо- дели мм [дюйм]
T	1020 [40,15]	1020 [40,15]	1130 [44,48]	1130 [44,48]	1315 [51,77]	1315 [51,77]	1315 [51,77]
U	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	80 [3,14]	80 [3,14]	80 [3,14]
V	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]
W	390 [15,35]	390 [15,35]	475 [18,70]	475 [18,70]	610 [24,01]	610 [24,01]	610 [24,01]
X	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]
Y	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]

Таблица 4

Размеры машины (модели с фильтром для половых тряпок)

Используется с приподнятой несущей рамой высотой 200 мм.

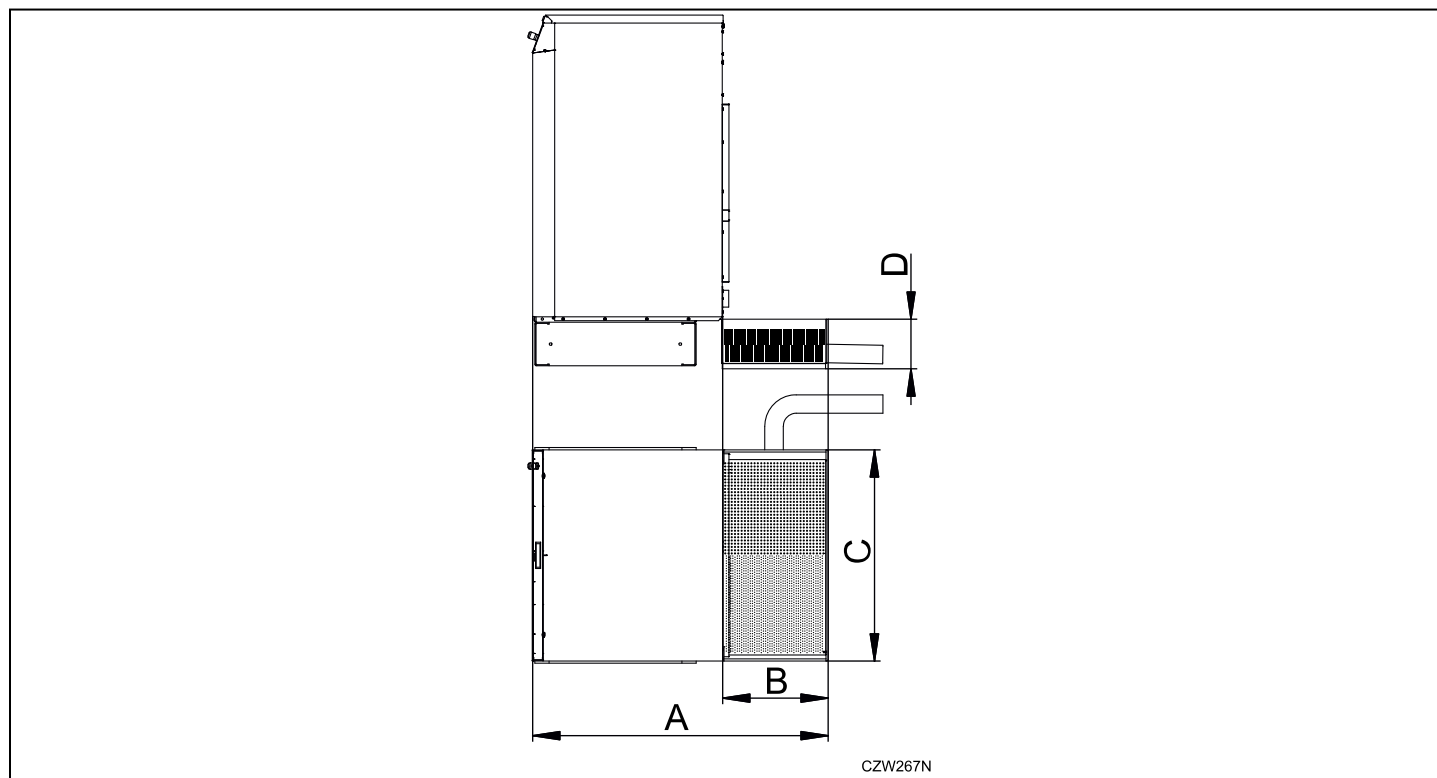


Рис. 4

Спецификация	Модели 6,5 кг / 14 фунтов / 65 л, дюймы [мм]	Модели 7,5 кг / 20 фунтов / 75 л, дюймы [мм]	Модели 10,5 кг / 25 фунтов / 105 л, дюймы [мм]	Модели 13,5 кг / 30 фунтов / 135 л, дюймы [мм]	Модели 18 кг / 40 фунтов / 180 л, дюймы [мм]	Модели 24 кг / 55 фунтов / 240 л, дюймы [мм]	Модели 28 кг / 70 фунтов / 280 л, дюймы [мм]
A	950 [37,40]	1000 [39,37]	1159 [45,63]	1309 [51,54]	1357 [53,43]	1492 [58,74]	1567 [61,69]
B	307 [12,09]	307 [12,09]	467 [18,39]	467 [18,39]	485 [19,09]	485 [19,09]	485 [19,09]
C	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,30]	795 [31,30]	970 [38,19]	970 [38,19]	970 [38,19]
D	214 [8,43]	214 [8,43]	214 [8,43]	214 [8,43]	228 [8,98]	228 [8,98]	228 [8,98]

Таблица 5

Размеры машины (модели с рамой основания со встроенным фильтром для половых тряпок)

Используется с приподнятой несущей рамой высотой 200 мм.

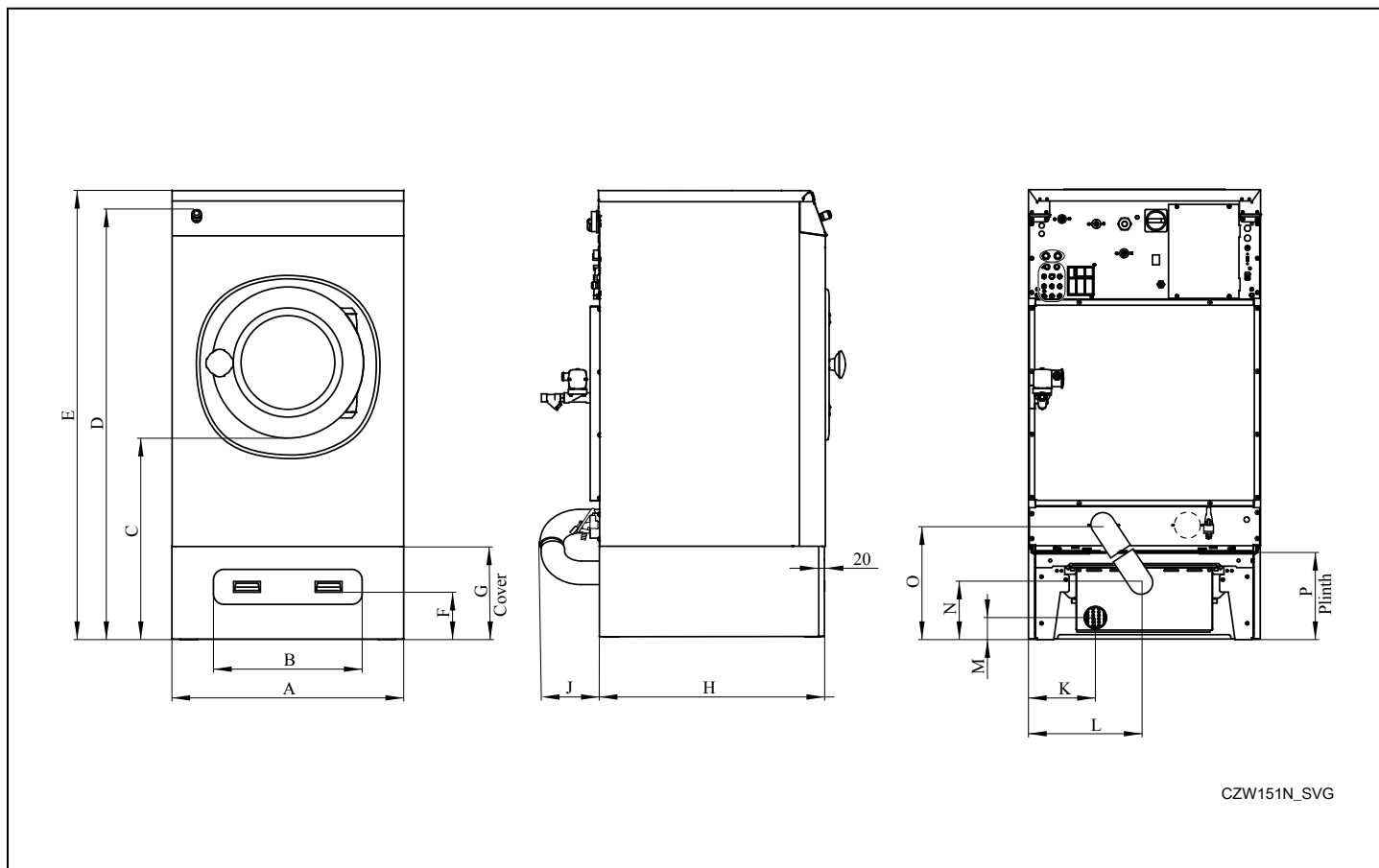


Рис. 5

Спецификация	65 л модели мм [дюйм]	Модели 75 Л мм [дюйм]	105 л модели мм [дюйм]	135 л модели мм [дюйм]	180 л модели мм [дюйм]	240 л модели мм [дюйм]	280 л модели мм [дюйм]
A	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [37,40]	795 [31,30]	970 [31,30]	970 [31,30]	970 [31,30]
B	416 [16,38]	416 [16,38]	510 [20,08]	510 [20,08]	640 [21,20]	640 [21,20]	640 [21,20]
C	700 [27,56]	700 [27,56]	692 [27,24]	692 [27,24]	777 [30,59]	777 [30,59]	777 [30,59]
D	1408 [55,43]	1408 [55,43]	1518 [59,76]	1518 [59,76]	1654 [65,12]	1654 [65,12]	1654 [65,12]
E	1464 [57,64]	1464 [57,64]	1574 [61,97]	1574 [61,97]	1710 [67,32]	1710 [67,32]	1710 [67,32]
E *	1484 [58,43]	1484 [58,43]	1594 [62,76]	1594 [62,76]	1730 [68,11]	1730 [68,11]	1730 [68,11]
F	212 [8,35]	212 [8,35]	212 [8,35]	212 [8,35]	162 [6,38]	162 [6,38]	162 [6,38]
G	373 [14,69]	373 [14,69]	373 [14,69]	373 [14,69]	323 [12,72]	323 [12,72]	323 [12,72]
H	642 [25,28]	692 [27,24]	692 [27,24]	840 [33,07]	869 [34,21]	1004 [39,53]	1079 [42,48]
J	258 [10,16]	209 [8,23]	289 [11,38]	180 [7,09]	275 [10,83]	180 [7,09]	180 [7,09]
K	230 [9,06]	230 [9,06]	230 [9,06]	230 [9,06]	270 [10,63]	270 [10,63]	270 [10,63]
L	355 [13,98]	355 [13,98]	398 [15,67]	398 [15,67]	485 [19,10]	485 [19,10]	485 [19,10]
M (Сред.)	126 [4,96]	126 [4,96]	126 [4,96]	126 [4,96]	76 [2,99]	76 [2,99]	76 [2,99]
N	250 [9,84]	250 [9,84]	250 [9,84]	250 [9,84]	200 [7,87]	200 [7,87]	200 [7,87]
O	438 [17,24]	438 [17,24]	438 [17,24]	438 [17,24]	408 [16,06]	408 [16,06]	408 [16,06]
P	350 [13,78]	350 [13,78]	350 [13,78]	350 [13,78]	300 [11,81]	300 [11,81]	300 [11,81]
* - Модели с символом «V» в 7-м разряде номера модели							

Расположение отверстий для монтажных болтов

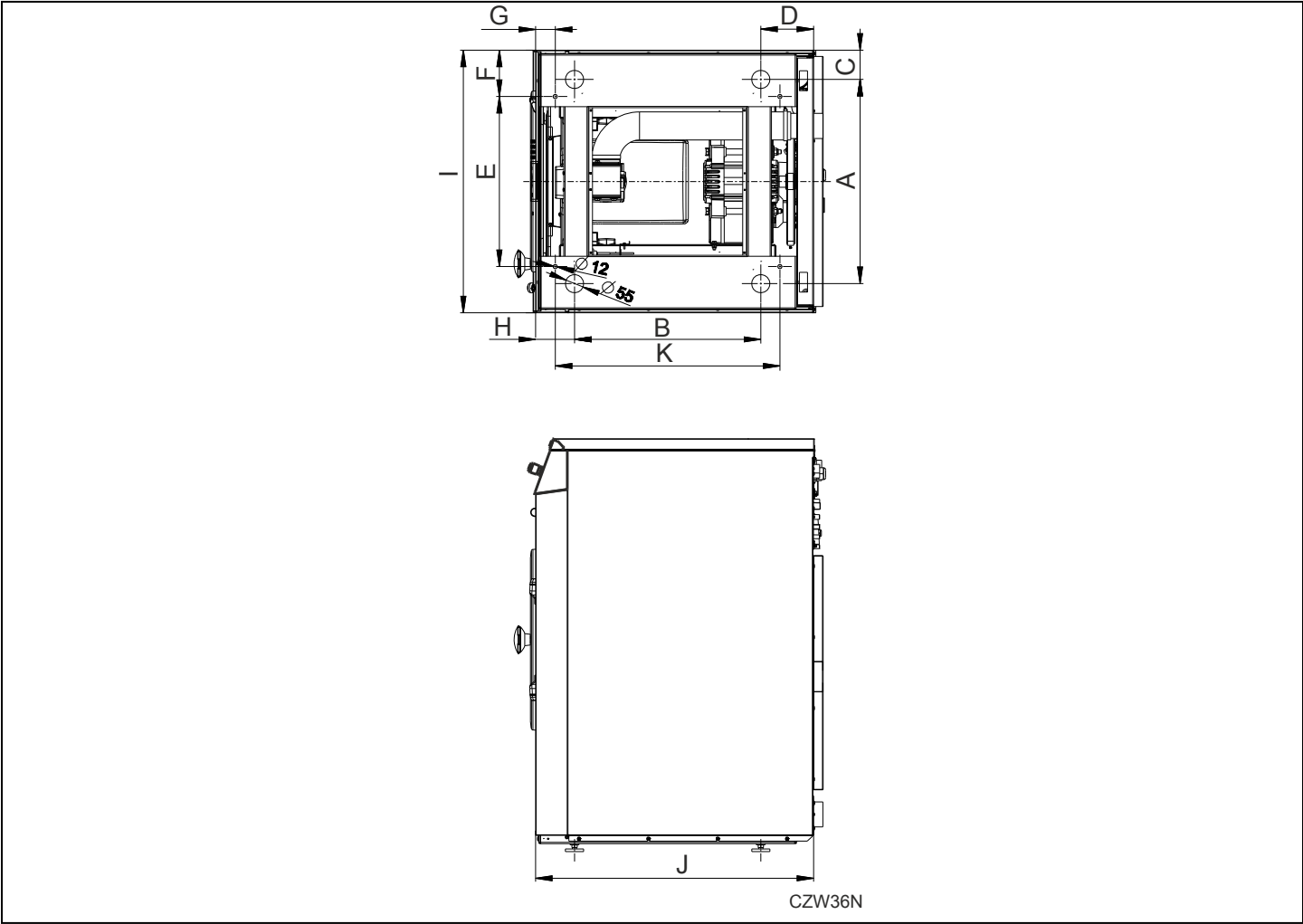


Рис. 6

Расположение отверстий под болты крепления, мм [дюйм]				
Спецификация	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Модели	18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л Модели	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Модели
A	530 [20,86]	530 [20,86]	618 [24,33]	618 [24,33]
B	394 [15,51]	444 [17,48]	444 [17,48]	564 [22,20]
C	90 [3,54]	90 [3,54]	88,5 [3,48]	88,5 [3,48]
D	129,5 [5,09]	129,5 [5,09]	129,5 [5,09]	159,5 [6,27]
E	375 [14,76]	375 [14,76]	455 [17,91]	515 [20,27]

Таблица 6

Продолжение см. на следующей странице

Расположение отверстий под болты крепления, мм [дюйм]				
Спецификация	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Модели	18 фунтов / 20 фунтов / 75 л Модели	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Модели
F	167,5 [6,59]	167,5 [6,59]	170 [6,69]	140 [5,51]
G	40 [1,57]	40 [1,57]	35 [1,37]	60 [2,36]
H	118 [4,64]	118 [4,64]	118 [4,64]	118 [4,64]
I	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]
J	641,5 [25,25]	691,5 [27,22]	691,5 [27,22]	841,5 [33,12]
K	550 [21,65]	600 [23,62]	610 [24,02]	680 [26,77]

Таблица 6

Расположение отверстий под болты крепления, мм [дюйм]			
Спецификация	18 кг / 40 фунтов / 180 л Модели	24 кг / 55 фунтов / 240 л Модели	28 кг / 70 фунтов / 280 л Модели
A	785 [30,90]	785 [30,90]	785 [30,90]
B	560 [22,04]	695 [27,36]	770 [30,31]
C	92,5 [3,64]	92,5 [3,64]	92,5 [3,64]
D	211,5 [8,32]	211,5 [8,32]	211,5 [8,32]
E	670 [26,37]	670 [26,37]	670 [26,37]
F	150 [5,90]	150 [5,90]	150 [5,90]
G	Система воздухопроводов [1,96]	Система воздухопроводов [1,96]	Система воздухопроводов [1,96]
H	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
I	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
J	871,5 [34,31]	1006,5 [39,62]	1082 [42,60]
K	660 [25,98]	795 [31,30]	870 [34,25]

Таблица 7

Местоположения отверстий под крепежные болты (модели с рамой основания со встроенным фильтром для половых тряпок)

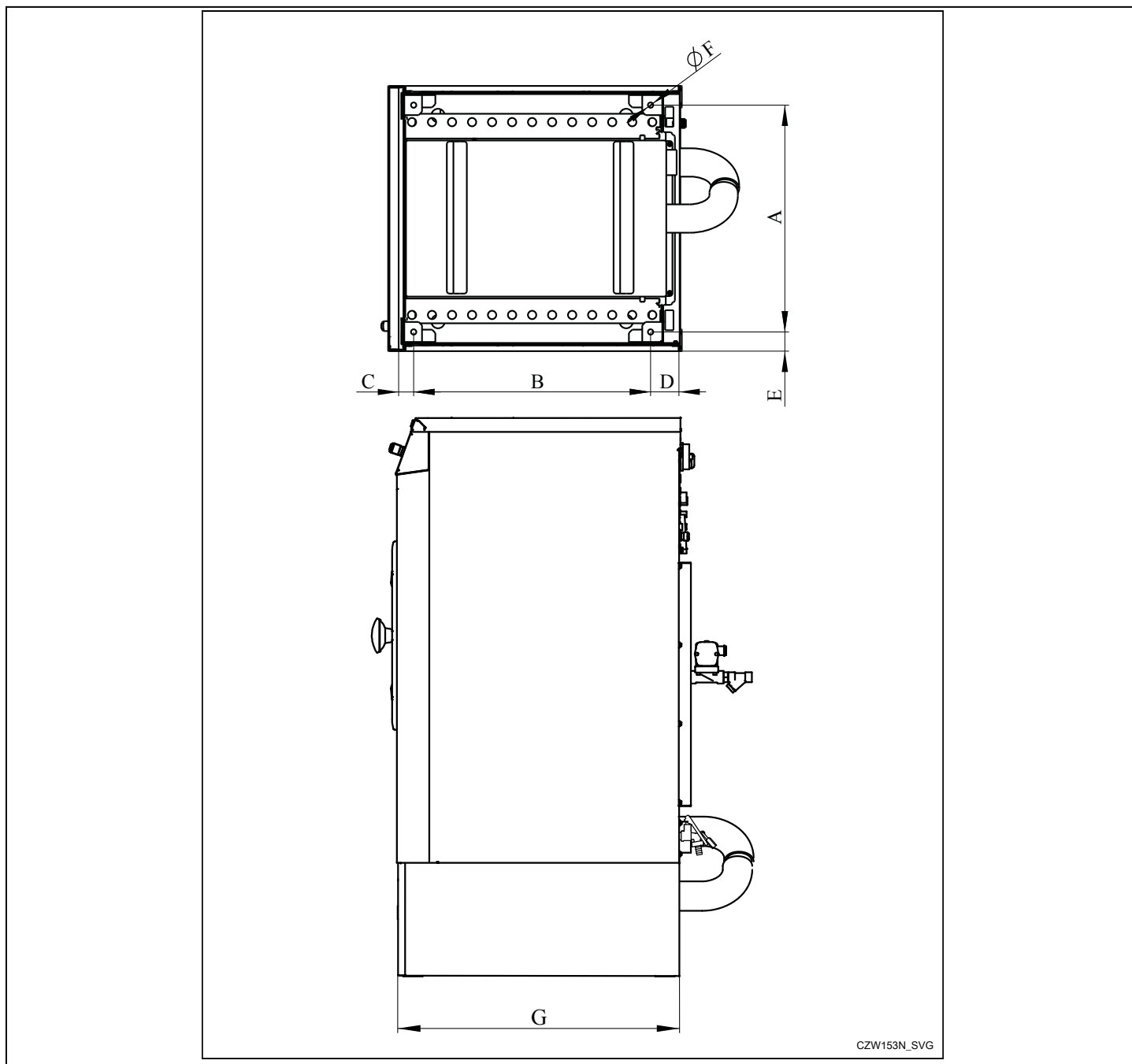


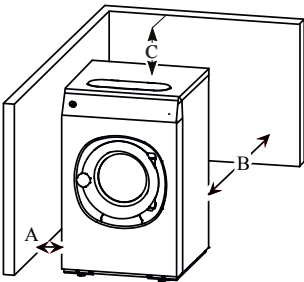
Рис. 7

Техниче- ские харак- теристики	Модели 6,5 кг / 14 фунтов / 65 л мм [дюймы]	Модели 7,5 кг / 20 фунтов / 75 л мм [дюймы]	Модели 10,5 кг / 25 фунтов / 105 л мм [дюймы]	Модели 13,5 кг / 30 фунтов / 135 л мм [дюймы]	Модели 18 кг / 40 фун- тов / 180 л мм [дюй- мы]	Модели 24 кг / 55 фун- тов / 240 л мм [дюй- мы]	Модели 28 кг / 70 фун- тов / 280 л мм [дюй- мы]
A	592 [23,31]	592 [23,31]	680 [26,77]	680 [26,77]	850 [33,46]	850 [33,46]	850 [33,46]
B	540 [21,26]	590 [23,23]	590 [23,23]	710 [27,95]	668 [26,30]	803 [31,61]	878 [34,57]
C	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]
D	57 [2,24]	57 [2,24]	57 [2,24]	85 [3,35]	155 [6,10]	155 [6,10]	155 [6,10]
E	59 [2,32]	59 [2,32]	57 [2,24]	57 [2,24]	60 [2,36]	60 [2,36]	60 [2,36]
F	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]
G	642 [25,28]	692 [27,24]	692 [27,24]	840 [33,07]	869 [34,21]	1004 [39,53]	1079 [42,48]

Таблица 8

Схема установки на полу

Допустимые расстояния



CFD1207N A

Рис. 8

Расстояния до препятствий, мм [дюйм]								
Модели		6,5 кг/ 14 фун- тов/ 65 л	18 фун- тов/ 20 фун- тов/ 75 л	10,5 кг/ 25 фун- тов/ 105 л	13,5 кг/ 30 фун- тов/ 135 л	18 кг/ 40 фун- тов/ 180 л	24 кг/ 55 фун- тов/ 240 л	28 кг/ 70 фун- тов/ 280 л
A	Минимальное расстояние от машины до стен или другой машины	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
B	Расстояние до стены (минимум)	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]
C	Допустимое расстояние над машиной (минимум)	900 [35,43]	900 [35,43]	900 [35,43]	900 [35,43]	1100 [43,31]	1100 [43,31]	1100 [43,31]

Таблица 9

Установка

ПРИМЕЧАНИЕ. Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

Перемещение и установка

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

Переместите машину из места хранения к месту установки, используя низкую ручную гидравлическую тележку. Машина (1) поставляется прикрепленной болтами к транспортному поддону (2) и упакованной в термоусадочную пленку или коробку. Следующие операции должны выполнять два человека. Необходимые материалы: см. *Рис. 9*.

- Два деревянных бруска (хорошего качества) сечением 40 x 80 мм [1,57 x 3,15 дюйма]
 - Длина деревянного бруска должна быть равна ширине машины (см. *Общие технические характеристики*) + два бруска (3) длиной 160 мм
 - Четыре деревянных бруска (4); высота: 125 мм [4,92 дюйма]; ширина: мин. 125 мм [4,92 дюйма]; длина: мин. 150 мм [5,91 дюйма]
 - Два рычага
 - Один домкрат с низким подхватом
1. Установите машину так, чтобы вокруг нее можно было безопасно работать.
 2. Распакуйте машину.
 3. Снимите панель для обслуживания и заднюю панель.
 4. Отверните четыре гайки поддона (в каждом из углов машины) и снимите гайки, болты и шайбы.
 5. Используя рычаги, установленные между машиной и поддоном с левой и правой сторон, поднимите машину спереди на высоту не более 45 мм [1,77 дюйма] так, чтобы можно было поместить деревянный брусок 40 x 80 мм [1,57 x 3,15 дюйма] между машиной и поддоном в передней части. Не поднимайте машину выше, чем необходимо, и не смещайте ее вперед или назад на поддоне. Следите за тем, чтобы деревянный брусок выступал слева и справа приблизительно на одинаковое расстояние ± 160 мм [$\pm 6,3$ дюйма].
 6. Повторите эту операцию в задней части.
 7. Установите домкраты с низким подхватом с ОДНОЙ стороны под средней частью рамы машины.
 - Для машин вместимостью 6,5–13,5 кг / 14–30 фунтов / 65–135 л: под переднюю часть на деревянную доску поддона.
 - Для машин вместимостью 18 - 28 кг / 40–70 фунтов / 180–280 л: под одну сторону машины на деревянную доску поддона.
 8. Поднимите машину на минимальную высоту так, чтобы под выступающие деревянные бруски можно было подложить два деревянных блока.
 9. Опустите машину так, чтобы уложить бруски на деревянные блоки.
 10. Повторите эту операцию с другой стороны машины.
 11. Затем удалите поддон, соблюдая осторожность, чтобы не сместить деревянные бруски и блоки.
 12. Подведите ручную гидравлическую тележку под машину, не смещая деревянные бруски и блоки. Поднимите машину и извлеките деревянные бруски и блоки.
 13. Установите четыре регулировочных опоры. Заверните их на пять оборотов.
 14. Используя ручную гидравлическую тележку, переместите машину к месту установки.
 15. Опустите машину на регулировочные опоры. Если из-за высоты вил ручной гидравлической тележки машина не опирается на поверхность, сначала подложите под регулировочные опоры небольшие одинаковые деревянные бруски.
 16. Уберите ручную гидравлическую тележку. Если были использованы деревянные доски, уберите их с помощью рычагов.
 17. Выровняйте машину с помощью регулировочных опор, максимально завернув их, чтобы обеспечить устойчивость.
 18. После того как машина будет выровнена, надежно затяните контргайку (2) к основанию машины. См. *Рис. 9*.
 19. Снимите фиксаторы, которыми машина крепится во время транспортировки. См. *Снятие транспортных креплений*.
 20. Повторно проверьте выравнивание машины и настройку датчика разбалансировки. См. *Каждый 6 месяцев*.

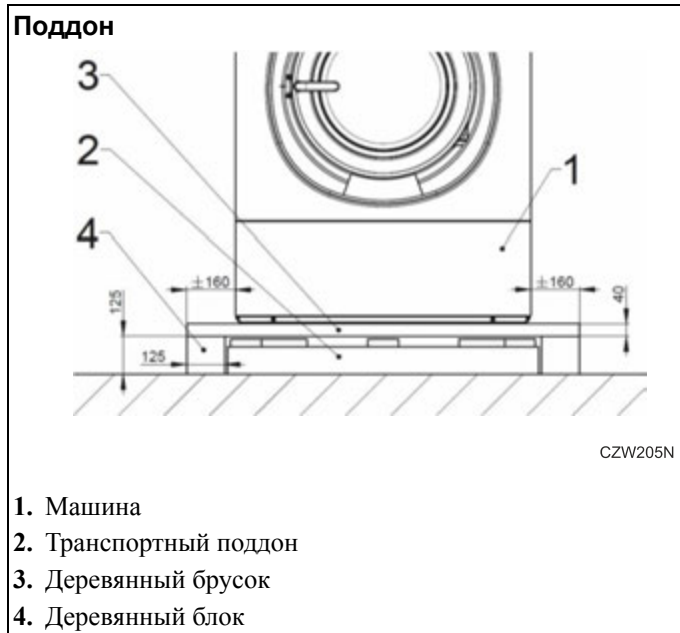


Рис. 9

ВАЖНО: Поднимая машину с поддона, следите, чтобы она не ударилась о пол одним из задних углов. Это может привести к повреждению боковой панели.

ВАЖНО: Крайне важно, чтобы машина была выровнена в продольном и поперечном направлениях. Если машина не будет выровнена надлежащим образом, может возникнуть ошибка разбалансировки, даже если разбалансировка стирального барабана будет отсутствовать.

ПРИМЕЧАНИЕ: Устанавливайте опоры только на твердую поверхность. Не располагайте амортизирующие коврики под опорами.

ПРИМЕЧАНИЕ: Два самоклеящихся резиновых стопорных блока поставляются вместе с машиной. Их можно использовать для защиты лакокрасочного покрытия при открывании дверцы.

Установка монтажных болтов

ПРИМЕЧАНИЕ: Крепить машину анкерами необязательно. Если такое крепление все же необходимо, действуйте следующим образом.

1. Просверлите 2 отверстия под анкерные болты (см. Рис. 6). Диаметр отверстия в основании машины равен 12 мм.
2. Разместите машину рядом с фундаментом. Не пытайтесь перемещать машину, толкая ее боковые части. Всегда

поднимайте и перемещайте стирально-отжимную машину целиком за нижнюю часть рамы.

3. Осторожно поставьте машину на два просверленных отверстия.
4. Убедитесь, что машина выровнена по горизонтали. При необходимости выровняйте ее с помощью регулировочных ножек.

ВАЖНО: После того как машина будет выровнена, надежно притяните контргайку к основанию машины. См. Рис. 10.

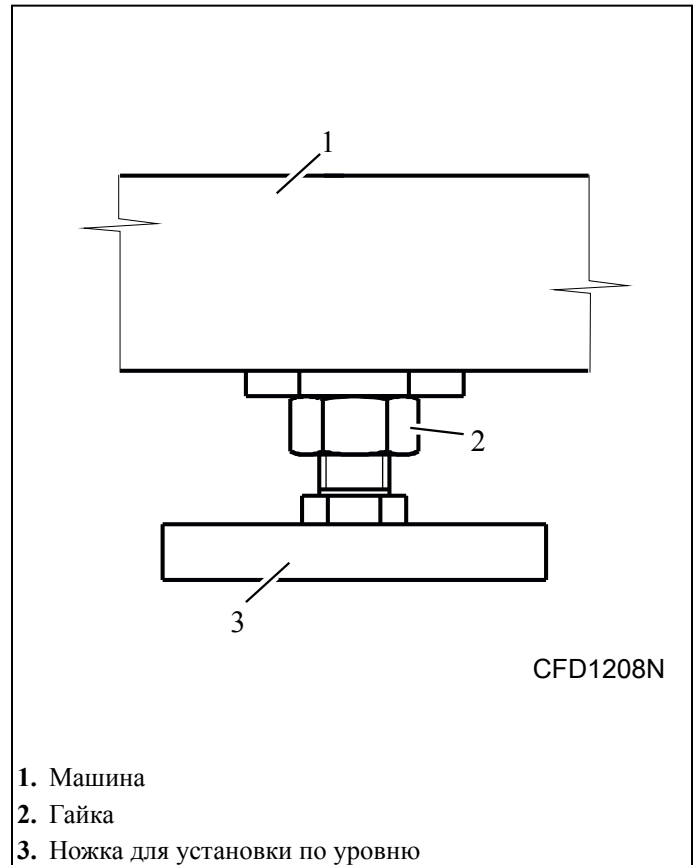


Рис. 10

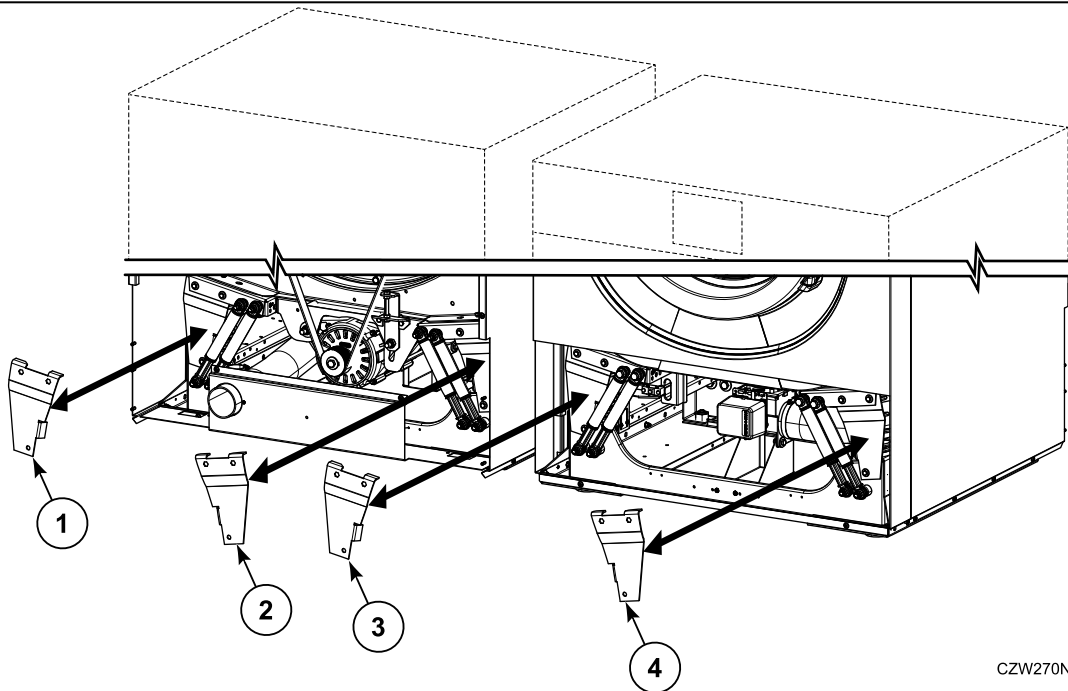
5. Вставьте анкерные болты в просверленные в полу отверстия.
 6. Установите шайбы и контргайки на анкерные болты машины и затяните их рукой до касания с опорной рамой машины.
- ВАЖНО:** При необходимости подоприте раму машины, чтобы она не деформировалась в процессе затягивания анкерных болтов.
7. Снимите транспортные скрепы, которые удерживают подвижные компоненты машины во время транспортировки. См. Снятие транспортных скреп.

Снятие транспортных креплений

Машина поставляется с транспортными креплениями (четыре угловых профиля между стойками и барабаном). После снятия транспортных креплений двигать машину нельзя. Сохраните крепления для использования в будущем. Чтобы снять транспортные крепления, выполните следующие действия.

1. Снимите переднюю и заднюю панель (см. Рис. 11).
2. Снимите передний металлический транспортировочный держатель.
3. Снимите оба задних транспортных крепежа.
4. Установите переднюю и заднюю панели.

ВАЖНО: Запрещается перемещать машину со снятыми транспортными креплениями. Сохраните крепления для использования в будущем.



1. Задний транспортировочный держатель, 1 шт.
2. Задний транспортировочный держатель, 1 шт.
3. Передний транспортировочный держатель, 1 шт. неприменимо для моделей 6,5–10,5 кг / 14–25 фунтов / 65–105 л
4. Передний транспортировочный держатель, 1 шт.

Рис. 11

Установка машины

Установите машину рядом с канализационным отверстием в полу или открытой сточной трубой.

Установка приподнятой рамы основания на существующем полу (рама основания поставляется производителем)

Конструкция приподнятой несущей рамы должна выдерживать статическую и динамическую нагрузку, которая создается машиной (см. *Общие технические характеристики*), а также обеспечивать идеальное выравнивание машины по горизонтали.

ВАЖНО: Чтобы не допустить искривления рамы, пол или цоколь под машиной должен быть ровным, устойчивым и надежным. Производитель не несет ответственности за любые деформации рамы, вызванные несоблюдением этого требования.

1. Просверлите в полу четыре отверстия для анкерных болтов (6). См. *Рис. 12*. Для получения сведений о расстоянии между отверстиями см. размеры E и K в *Таблица 6* и *Таблица 7*. Диаметр отверстий в раме основания составляет 0 12 мм .

2. Установите механические или химические анкерные болты в отверстия, просверленные в полу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Анкерные болты не входят в комплект поставки машины.

3. Разместите раму основания на анкерных болтах таким образом, чтобы четыре отверстия 35 мм были направлены вверх, а наклейка ВАСК (ЗАДНЯЯ СТОРОНА) находилась с задней стороны машины.

4. Убедитесь, что рама основания выровнена.

5. Разместите шайбы (4) и гайки (5) на анкерных болтах и затяните их с моментом 80 Н·м. См. *Рис. 12*.

6. Извлеките транспортировочную упаковку из машины.

7. Снимите с машины переднюю и заднюю панели.

8. Открутите болты, которые крепят машину к поддону, однако при этом НЕ устанавливайте регулируемые ножки из упаковки машины на нижней раме машины.

9. Установите машину на закрепленной анкерами раме основания.

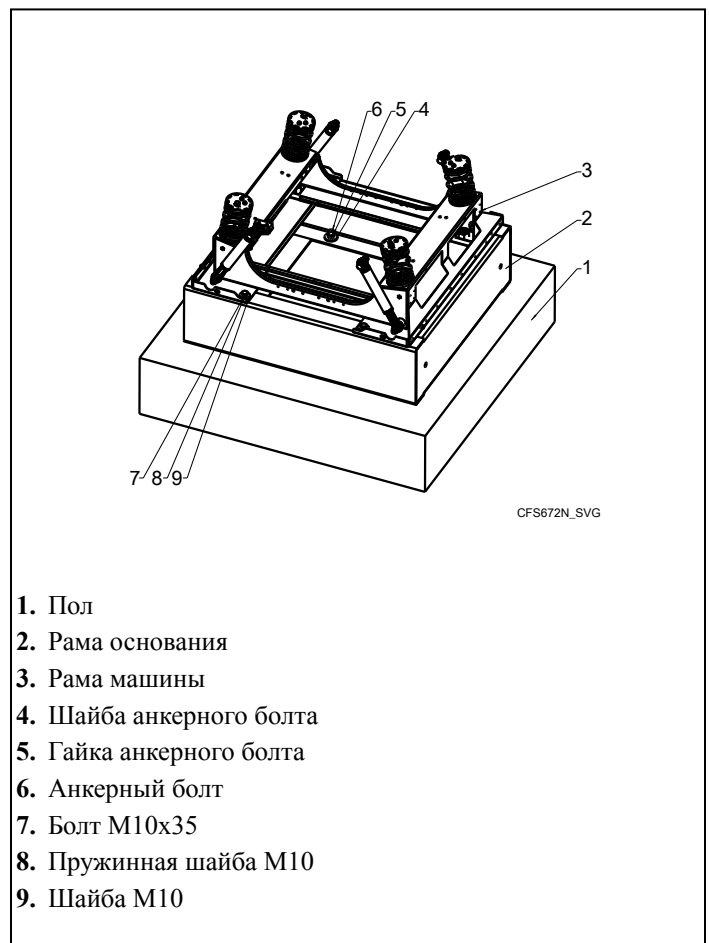
ПРИМЕЧАНИЕ: При снятии машины с поддона не ставьте ее сразу на один из задних углов. Это может привести к повреждению боковой панели машины или рамы.

10. Убедитесь, что машина выровнена.

11. Прикрепите машину к раме основания с помощью болтов M10x35 (7), шайб M10 (9) и пружинных шайб M10 (8). См. *Рис. 12*. Затяните с моментом 50 Н·м.

12. Снимите транспортировочный фиксатор.См. *Снятие транспортных крепл.*

13. Снова установите на машину переднюю и заднюю панели.



1. Пол
2. Рама основания
3. Рама машины
4. Шайба анкерного болта
5. Гайка анкерного болта
6. Анкерный болт
7. Болт M10x35
8. Пружинная шайба M10
9. Шайба M10

Рис. 12

Установка машины с рамой основания со встроенным фильтром для половых тряпок

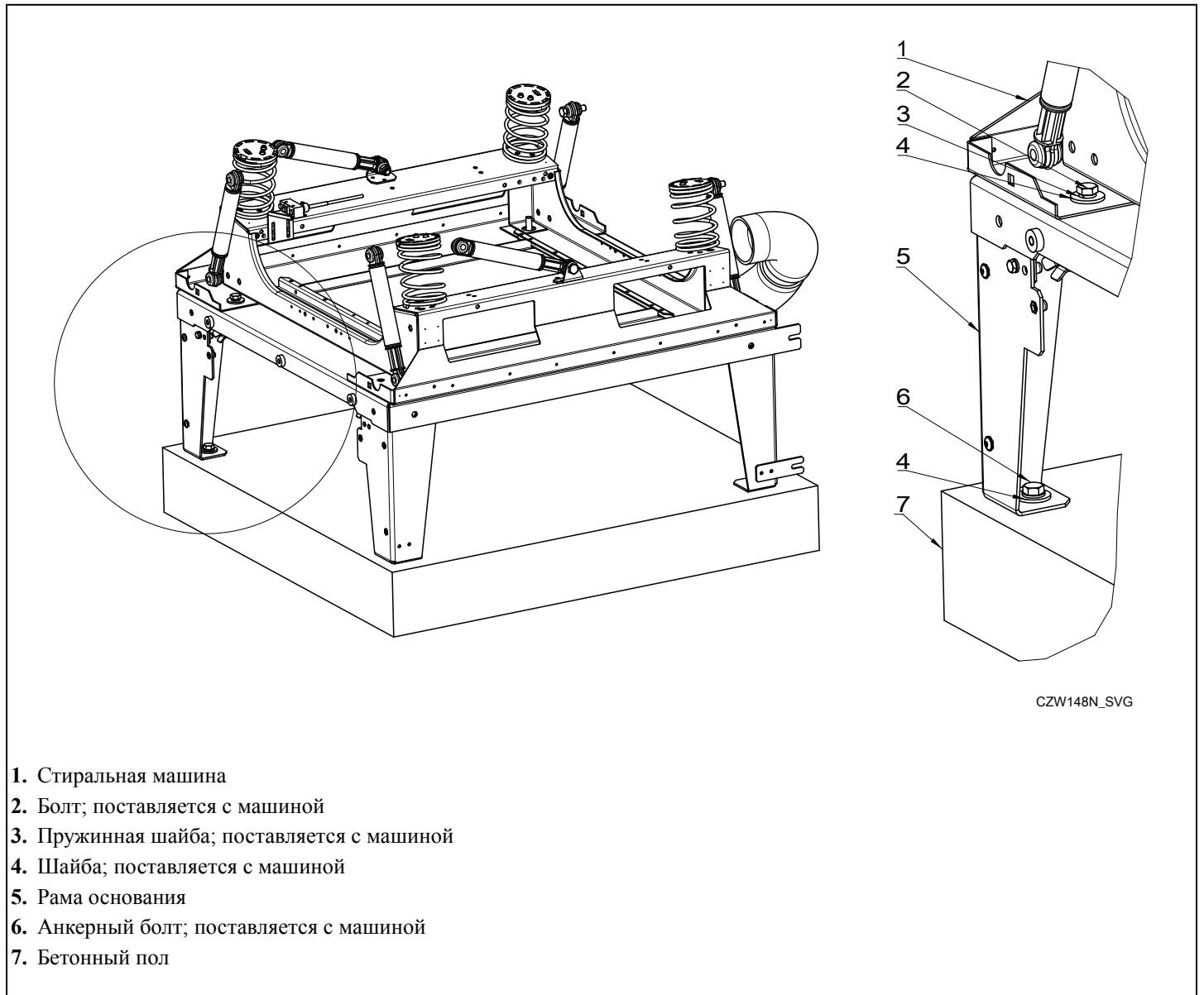


Рис. 13

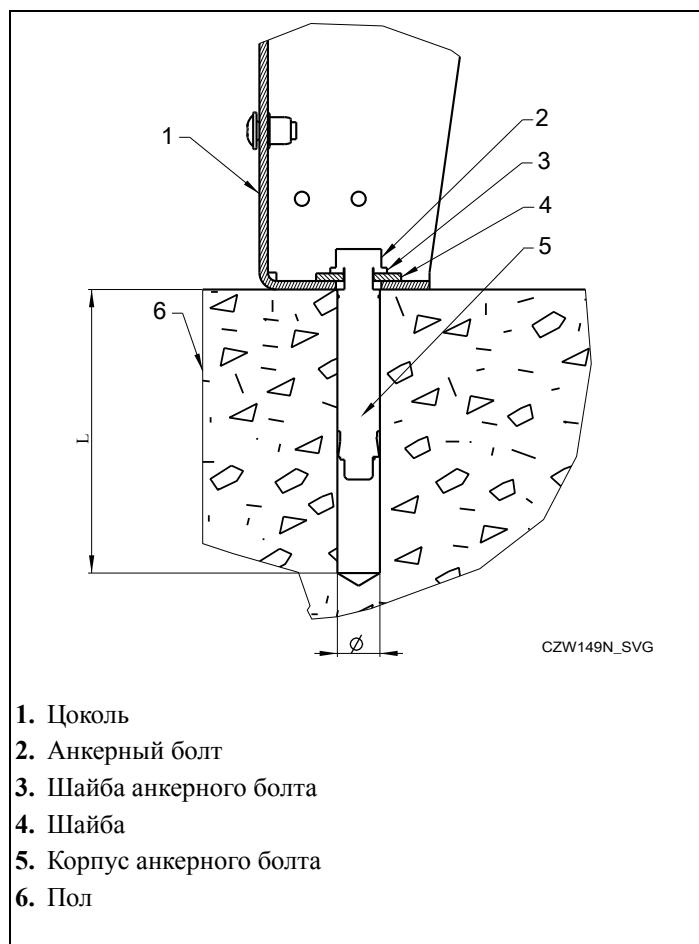


Рис. 14

Машина	Машина с цокольным коллектором	Анкерный болт	Момент затяжки (Н·м / фунт-сила-футы)	L (минимальная глубина отверстия) (мм [дюймы])	Ø (диаметр отверстия) (мм [дюймы])
6,5 кг / 14 фунтов / 65 л; 7,5 кг / 20 фунтов / 75 л; 10,5 кг / 25 фунтов / 105 л; 13,5 кг / 30 фунтов / 135 л	требуется крепление анкерами	M10x60 (A4-70)	40 / 29	80 [3,15]	15 [0,59]
18 кг / 40 фунтов / 180 л; 24 кг / 55 фунтов / 240 л; 28 кг / 70 фунтов / 280 л	требуется крепление анкерами	M12x80 (A4-70)	60 / 44	100 [3,94]	18 [0,71]

Таблица 10

1. Проверьте положение рамы основания машины водяным уровнем.
2. Просверлите отверстие под анкерный болт с учетом требуемого расположения машины. См. Рис. 14.
3. Снимите шайбу и болт с анкерного болта и установите анкерный болт в предварительно просверленное отверстие.
4. Установите цокольное основание.

5. Установите шайбу и гайку. Затяните гайку.

Установка системы взвешивания 18 кг – 28 кг / 40 фунтов – 70 фунтов / 180 л – 280 л без символа «V» в 7-м разряде номера модели

1. Поднимите машину.
2. Установите на раме машины две левые и две правые опоры для датчиков нагрузки. См. Рис. 15.

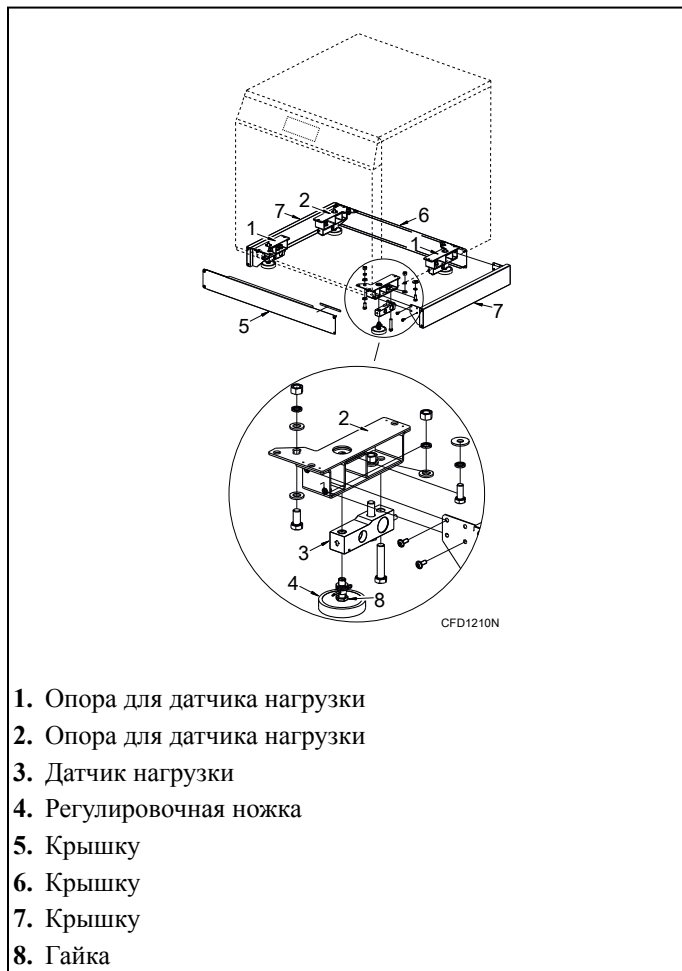


Рис. 15

3. Установите датчики нагрузки, повернув их резиновыми регулировочными ножками к опорам.
4. Убедитесь, что все опоры и датчики нагрузки с резиновыми регулировочными ножками правильно установлены на раме машины и прикрутите их.
5. Установите машину в требуемом положении.
6. Проверьте устойчивость резиновых регулировочных ножек на всех датчиках нагрузки.
7. Вставьте кабели датчиков в предусмотренные отверстия. См. Рис. 16.

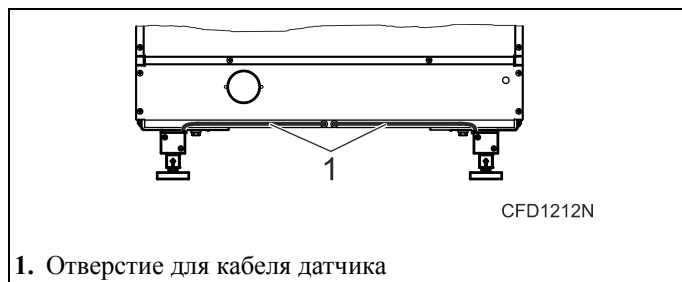


Рис. 16

8. Извлеките транспортные защитные приспособления (подпорки).
9. С помощью водяного уровня убедитесь, что нижняя рама машины расположена строго горизонтально.
10. Присоедините водяные шланги к машине.

ПРИМЕЧАНИЕ: Машина не прикреплена анкерами к полу. Она полностью опирается на датчики нагрузки. Помните, что вся машина функционирует как измерительный прибор. По этой причине все предметы, которые лежат на машине или соприкасаются с ней, влияют на процесс взвешивания. Убедитесь, что находящиеся под давлением водопроводные шланги не препятствуют взвешиванию. Шланги не должны толкать, тянуть или подпирать машину.

11. Установите крышки. См. Рис. 15.
12. Проверьте и при необходимости отрегулируйте высоту ножек датчиков нагрузки, чтобы обеспечить равномерное распределение нагрузки между всеми датчиками. См. Рис. 17.

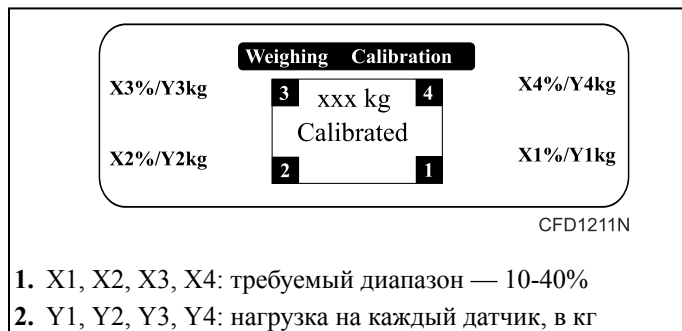
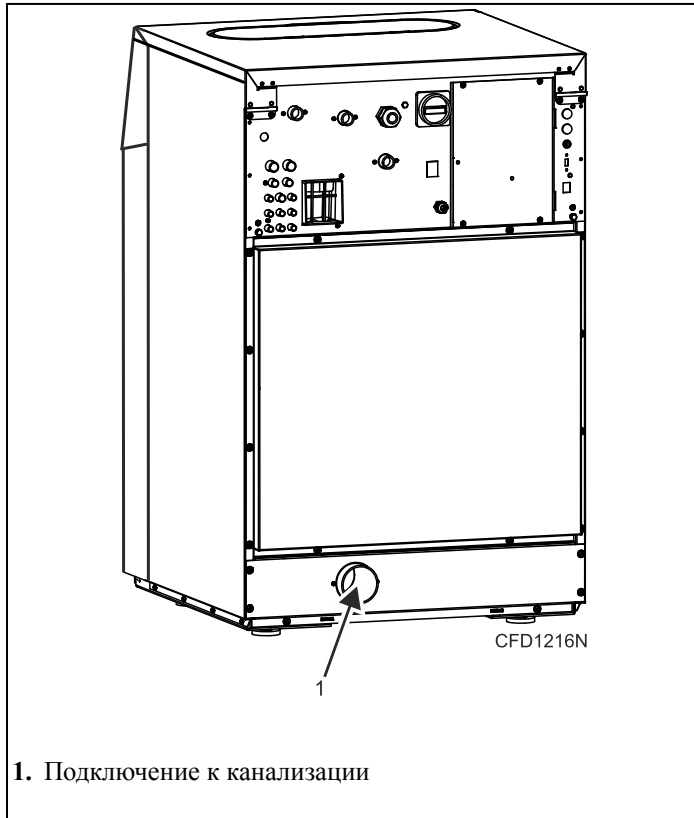


Рис. 17

13. В случае выхода за пределы указанного диапазона нужно настроить регулировочные ножки датчиков нагрузки. Каждая ножка регулируется на 5 мм [0,2 дюйма].
 - а. Поднимите машину.
 - б. Отпустите гайку и вращайте ножку, чтобы установить ее в требуемое положение.
 - в. Затяните гайку.
 - д. Опустите машину и убедитесь, что нагрузка на каждом датчике находится в пределах указанного диапазона.

Сточный трубопровод



1. Подключение к канализации

Рис. 18

Сливной клапан

Все дренажные системы должны иметь вентиляционное отверстие, чтобы предотвратить создание воздушной пробки или сифонирование.

Присоедините трубу или резиновый шланг диаметром 76 мм [3 дюйма] к сливной трубе машины, чтобы вода текла из машины под уклон. Для улучшения потока избегайте изгибов под острым углом.

Сливная труба должна находиться над канализационным отверстием в полу или сточным каналом.

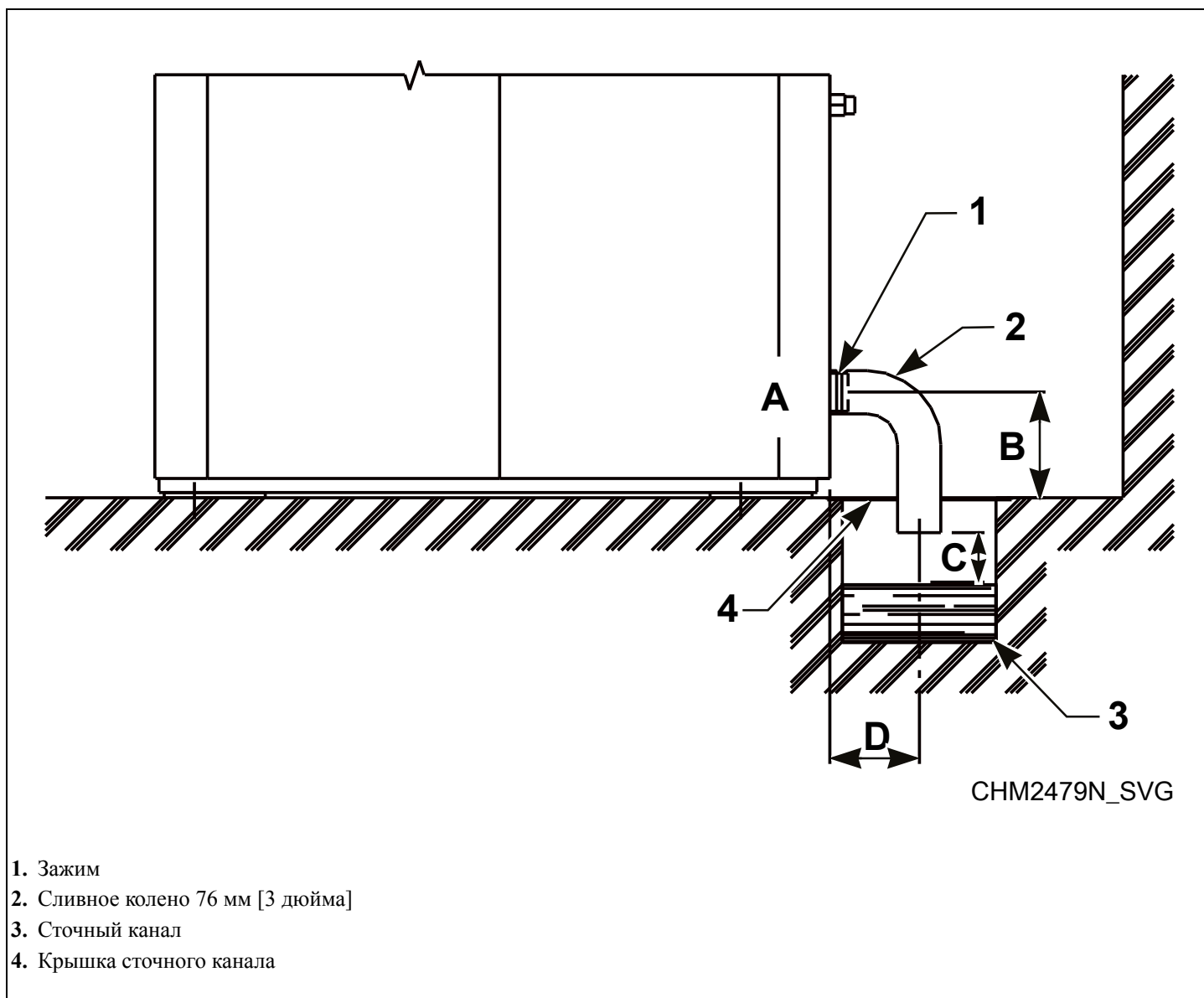


Рис. 19

Параметры сливной трубы, мм [дюйм]							
Спецификация	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л	18 фунтов / 20 фунтов / 75 л	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л	18 кг / 40 фунтов / 180 л	24 кг / 55 фунтов / 240 л	28 кг / 70 фунтов / 280 л
A	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]
B	106 [4,17]	112 [4,4]	112 [4,4]	112 [4,4]	132,5 [5,21]	132,5 [5,21]	132,5 [5,21]

Таблица 11

Продолжение см. на следующей странице

Параметры сливной трубы, мм [дюйм]							
Спецификация	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л	18 фунтов / 20 фунтов / 75 л	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л	18 кг / 40 фунтов / 180 л	24 кг / 55 фунтов / 240 л	28 кг / 70 фунтов / 280 л
С мин.	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
D мин.	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]

Таблица 11

Сливные трубы		
Спецификация	Модель	Требования
Количество сливных разъемов	Все	1
Размер отверстия для стока, мм [дюймы]	Все	76 [3]
Средняя пропускная способность слива, л/мин [гал/мин]	Все	210 [55,48]
Сливной насос со шлангом — внутренний диаметр шланга, мм [дюйм]	6,5 кг - 18 фунтов / 14 фунтов - 20 фунтов / 65 л - 75 Л	19 [0,75]
Пропускная способность сливного насоса, л/мин [гал/мин]	6,5 кг - 18 фунтов / 14 фунтов - 20 фунтов / 65 л - 75 Л	36 [9,51]

Таблица 12

Пропускная способность основного сточного канала (трубы) должна быть рассчитана с учетом всех подключенных машин. Чтобы вода текла по сливной трубе, в ней нужно устроить вентиляционные отверстия через каждые 20 м [65,62 фута]. Если обеспечить достаточную вентиляцию сточной трубы невозможно, устройте вентиляционные отверстия на каждой машине. При подключении дополнительных машин необходимо соответствующим образом увеличить диаметр трубы или ширину сточного канала. См. Рис. 20.

Пропускная способность сливной трубы для машины с двумя сливными клапанами должна в два раза превосходить проток через каждый клапан.

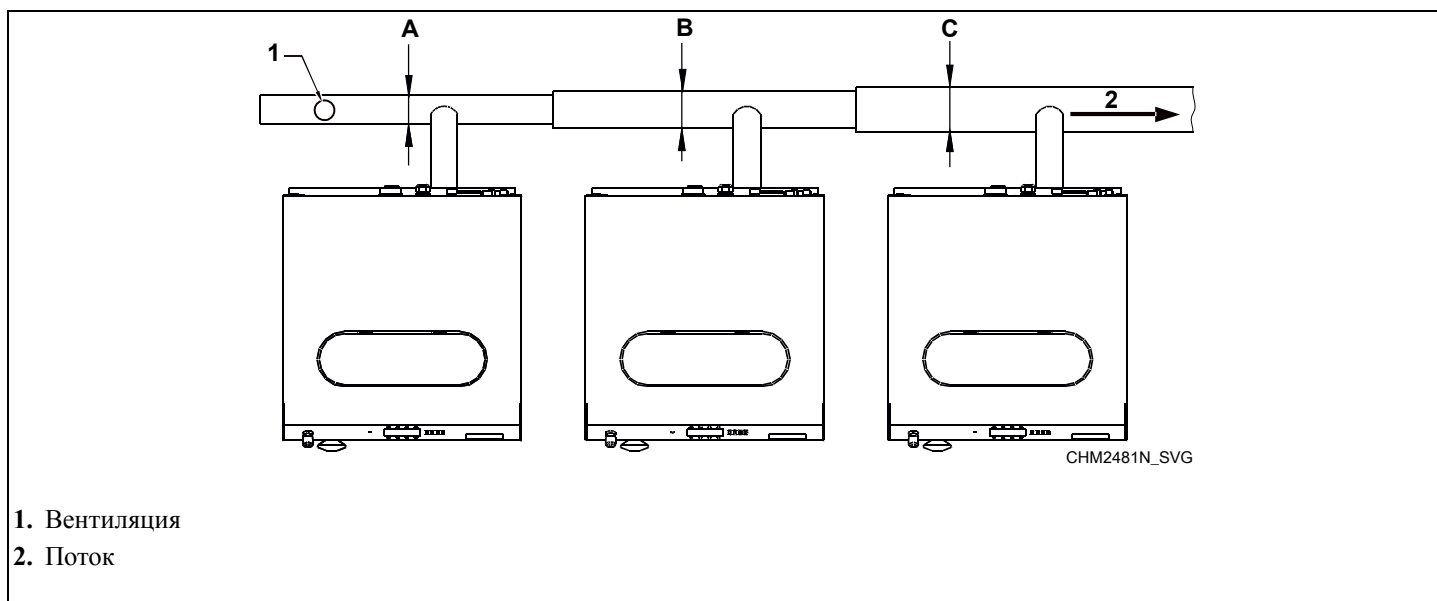


Рис. 20

Размер дренажной линии / Минимальный дренажный ВД, мм [дюйм]		
А: 1 машина	В: 2 машины	С: 3 машины
75 [3]	100 [4]	125 [5]

Таблица 13

Сливной насос 6,5 кг / 14 фунтов / 65 л и 18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л модели за пределами Северной Америки

Подсоедините гибкий шланг к сливной трубе так, чтобы изгиб шланга располагался не ниже уровня воды, это необходимо для обеспечения достаточного сифонного эффекта. Чтобы достичь хорошего слива, шланг не должен сгибаться под острым углом. См. Рис. 21.

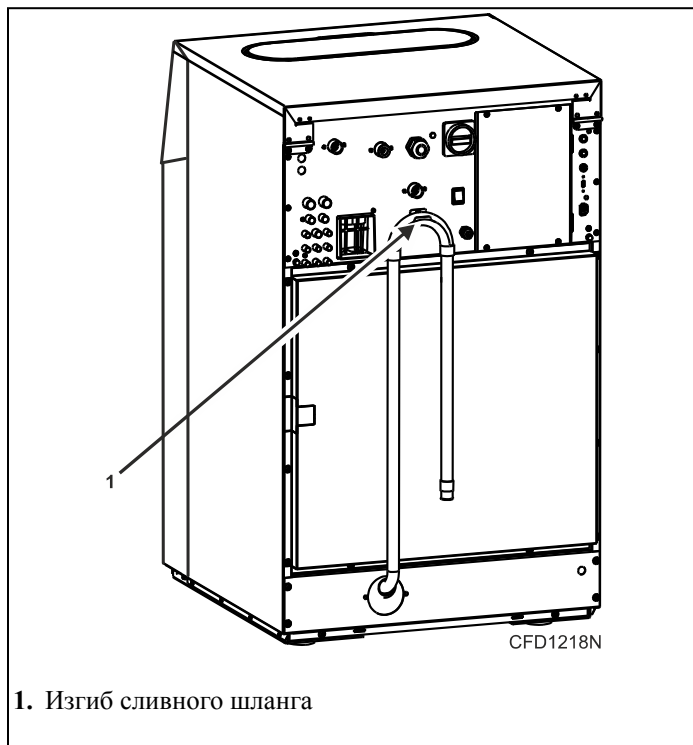


Рис. 21

Требования к водопроводу

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

Для упрощения установки и техобслуживания все впускные разъемы на машине необходимо оснастить ручными запорными клапанами и фильтрами.

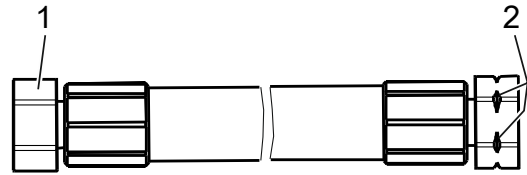
Если потребуется отсоединить шланг горячей воды от стиральной машины, отсоедините его от системы горячего водоснабжения и подождите достаточное время, чтобы вода и соединительный шланг остыли. Затем медленно ослабьте соединительную гайку, пока не начнет капать вода. Дождитесь, когда вода перестанет вытекать, затем отсоедините гайку.

Стиральная машина оснащена встроенной системой воздушного зазора АВ в соответствии со стандартом EN 1717. Тем не менее при подключении шланга подачи питьевой воды к стиральной машине в месте соединения между водопроводной сетью и стиральной машиной рекомендуется установить двойной обратный клапан или любое другое не менее эффективное устройство, обеспечивающее защиту от обратного тока воды как минимум жидкостей третьей категории.

Чтобы обеспечить соответствие требованиям нормативов качества воды Великобритании, необходимо использовать двойной обратный клапан, утвержденный WRAS (Консультативная программа по нормативному регулированию водных вопросов), правилами 4 NSF или правилами 4 Kiwa Великобритании. См. Рис. 26

Чтобы обеспечить соответствие сантехническому кодексу Австралии  и стандарту WMTS-101, в точке соединения источника и штуцера необходимо установить утвержденное устройство предотвращения обратного потока, например двойной обратный клапан, с указанной маркировкой. См. Рис. 26

Модели, выпущенные в апреле 2017 года



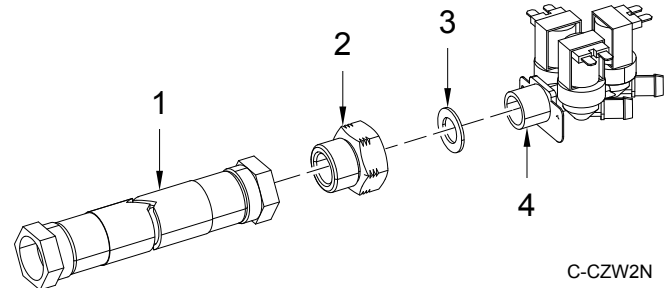
CHM2503N_SVG

1. Подключение к впускному водяному клапану (конец шланга, на котором нет канавок)
2. Подключение к водопроводному крану (конец шланга с канавками)

ПРИМЕЧАНИЕ: Модели для североамериканского рынка: шланги подачи воды с отметками подключаются к водопроводному крану, а сторона шланга подачи воды без отметок подключается к клапанам подачи воды.

Рис. 22

Модели, выпущенные начиная с мая 2017 года



C-CZW2N

1. Шланг
2. Редукционный элемент
3. Уплотнение
4. Клапан

ПРИМЕЧАНИЕ: Модели для североамериканского рынка: установите резьбовые редукционные элементы на всех впускных клапанах, используя герметик. Штуцер наполняющего шланга с внутренним фильтром подключается к водопроводному крану. Второй конец шланга подключается к редукционному элементу.

Рис. 23

ПРИМЕЧАНИЕ: Модели за пределами Северной Америки: для моделей 6,5 кг / 14 фунтов / 65 л, 18 фунтов / 20 фунтов / 75 л, 10,5 кг / 25 фунтов / 105 л, 13,5 кг / 30 фунтов / 135 л, 18 кг / 40 фунтов / 180 л и 24 кг / 55 фунтов / 240 л для подключения холодной воды используйте шланг с пластиковым коленом. Для подключения горячей воды используйте шланг с металлическим коленом.

Не используйте водяные шланги многократно. Устанавливайте только новые шланги.

Необходимо произвести подключение ко всем разъемам для подключения воды, имеющимся на стиральной машине, в противном случае правильное выполнение программы стирки будет невозможно. См. в Таблица 14 возможные варианты подключения, которые зависят от типов воды, подаваемой в машину, и о которых можно узнать на заводской табличке машины.



Рис. 24



Рис. 25

Тип воды	Разъем		
	1	2	3
Холодная и горячая	Холодный	Горячий	Н/Д
Холодная мягкая, холодная жесткая и горячая	Холодная мягкая	Горячий	Холодная жесткая

Таблица 14

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед чисткой водных фильтров убедитесь, что все отверстия впуска воды в машину закрыты.

Минимальные размеры подключаемых трубопроводов подачи горячей и холодной воды см. в “Размер линии водоснабжения”. При установке дополнительных машин размеры линий водоснабжения необходимо пропорционально увеличить.

Параметры подключаемых трубопроводов подачи горячей и холодной воды должны соответствовать государственным и местным нормам, а также требованиям IEC 61770.

Чтобы подсоединить воду к машине через шланги, следуйте следующей процедуре:

1. Перед установкой шлангов рекомендуется промыть их водой в течение двух минут или более.
2. Проверьте, хорошо ли размещены фильтры в водозаборных шлангах машины и не забиты ли они. После этого подсоедините шланги.
3. Шланги следует укладывать широкими кольцами, не допуская перегибов.

Если стандартной длины шлангов не хватает, следует использовать для удлинения гибкие шланги с сетчатыми фильтрами.

Подключение воды		
Спецификация	Модель	Требования
Размер разъема впуска воды, дюйм (британская трубная резьба)	Все	3/4
Рекомендуемое давление, бар [фунт на кв. дюйм]	Все	3-5 [44-73]
Пропускная способность каждого впуска, л/мин [гал/мин]	6,5 кг - 24 кг / 14 фунтов - 55 фунтов / 65 л - 240 л	20 [5,28]
Пропускная способность каждого впуска, л/мин при давлении 4 бар [галлоны/мин при давлении 60 фунта на кв. дюйм]	18 кг - 28 кг / 40 фунтов - 70 фунтов / 180 л - 280 л *	133 [34,88]
* 18 кг - 24 кг / 40 фунтов - 55 фунтов / 180 л - 240 л — опционально		

Таблица 15

Подающие трубы должны быть оснащены демпферами (вертикальными выступами) во избежание возникновения явления гидравлического удара.

У промышленных стиральных машин с фронтальной загрузкой на входах установлены электромагнитные клапаны. В комплект поставки машин входят утвержденные впускные шланги.

Подсоединение шлангов

1. Вставьте резиновые шайбы и сетчатые фильтры (находятся в пакете с принадлежностями) в муфтовые соединения шлангов подачи воды (два шланга поставляются с шайбами). Сетчатый фильтр должен быть направлен наружу.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании шлангов с муфтовым соединением с британской трубной цилиндрической резьбой (BSPP) вставьте сетчатые фильтры в ЧЕРНЫЕ муфтовые соединения, а резиновые шайбы — в латунные муфтовые соединения.

2. Подсоедините муфтовые соединения шлангов подачи воды с сетчатыми фильтрами к кранам подачи воды.
3. Подсоедините муфтовые соединения шлангов с другой стороны к клапанным соединениям горячей и холодной воды в задней части стиральной машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании шлангов с муфтовым соединением с британской трубной цилиндрической резьбой (BSPP) подсоедините ЧЕРНЫЕ муфтовые соединения шлангов подачи воды (с сетчатыми фильтрами) к кранам подачи воды. Затем подсоедините концы шлангов с латунными муфтовыми соединениями к клапанным соединениям смешивания горячей и холодной воды в задней части стиральной машины.

4. От руки затяните муфтовые соединения шлангов на клапанных соединениях. Затем пассатижами доверните муфты на 1/4 оборота.

ВАЖНО: НЕ заворачивайте муфты с перекосом и не перетягивайте муфты. Это приведет к утечке.

5. Включите подачу воды и проверьте соединения на наличие утечек.
6. При обнаружении утечек затяните соединительные муфты шланга.
7. Продолжайте затягивать и выполнять проверку до тех пор, пока не устраните все утечки.



Рис. 26

Система повторного использования воды

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

ВАЖНО: При установке в Европе. Если к стиральной машине подключена система повторного использования воды, к машине запрещается подключать систему питьевой воды. Исключением является наличие устройства защиты в месте соединения между водопроводной сетью и стиральной машиной, соответствующего требованиям категории 5 местных нормативов (EN 1717).

1. Просверлите защитные экраны подводов воды для повторного использования с помощью сверла диаметром 15 мм [0,59 дюйма]. См. Рис. 27.

ВАЖНО: Не прокалывайте крышки — это может привести к забиванию водяного канала.



Рис. 27

2. Подключите управляющий кабель насоса или клапана обратного водоснабжения к проводнику впускного клапана I5 или I7 (предоставлен производителем), чтобы отменить стандартную функцию соответствующего клапана.

ВАЖНО: Производитель снимает с себя всякую ответственность за неправильное функционирование стиральной машины, если в качестве клапана обратной воды используется клапан, отличный от I5 или I7.

3. Установите втулку кабеля в отверстие и проведите кабель через втулку. См. Рис. 27.
4. Подключите катушку для управления входом обратного водоснабжения (не поставляется с машиной); рабочее напряжение катушки 208-240 В 50/60 Гц.
5. Зафиксируйте кабель, чтобы он не выдернулся из машины или впускного клапана.

Характеристики обратного водоснабжения	
Диапазон температур, °C [°F]	5–85 [41–185]
Наружный диаметр подключения, мм [дюйм]	19 [0,75]

ВАЖНО: Шланг и разъем должны быть устойчивы к воздействию химических веществ, которые используются при стирке. Кроме того, можно использовать шланг с повышенной производительностью, например резиновый шланг EPDM. Система повторного использования воды должна быть оснащена фильтром, который необходимо регулярно и тщательно очищать (в зависимости от качества воды). Очистка предотвращает увеличение времени заполнения и выход из строя водяных клапанов.

Обработка обратной воды

Перед попаданием в бак повторного использования обратная вода должна быть профильтрована. Необходимо установить механический фильтр для улавливания мелких частиц (ворс, пуговицы, бумага и т. д.) размером до 0,2 мм [0,0079 дюйма]. Чем мельче сетка, тем лучше. Также необходимо установить фильтр на напорной стороне насоса. Можно установить дополнительный химический фильтр. Проконсультируйтесь со специалистом по фильтровальным системам.

Требования к баку повторного использования

ВАЖНО: Чтобы снизить риск поражения электрическим током, серьезной травмы или смерти, необходимо заземлить сушилку так, как показано на рисунке выше.

ПРИМЕЧАНИЕ: Найдите соединение на схеме подключения.

Бак повторного использования должен соответствовать следующим минимальным требованиям:

- Бак должен быть изготовлен в соответствии с национальными стандартами.
- Емкость бака должна быть рассчитана квалифицированным инженером с учетом таких факторов:
 - количество этапов стирки, на которых вода используется повторно (по каждой машине);
 - программируемое количество воды, повторно используемой на этапе стирки (см. Руководство по программированию);
 - количество стиральных машин, которые будут заливать воду в бак повторного использования;

- потребление оборотной воды одной стиральной машиной.

Бак должен иметь перелив в канализацию. Вода из канализации не должна попадать в бак повторного использования.

Трубы, шланги, водяной насос и бак повторного использования должны быть изготовлены из материала, который не подвержен коррозии и устойчив к воздействию воды и химических веществ, используемых в процессе стирки.

Бак нужно оборудовать системой, которая при необходимости наполняет его чистой водой до минимального обязательного уровня. В противном случае стиральная машина будет функционировать неправильно, если оборотная вода отсутствует или ее недостаточно.

Оборотная вода подается из бака в стиральную машину с помощью насоса. Характеристики насоса зависят от типа и количества стиральных машин, которые подключены к системе оборотного водоснабжения. Максимальное давление на выходе насоса — 8 бар [116 фунтов на кв.].

Рекомендуется установить реле уровня, подключив его к микропроцессору с помощью беспотенциального контакта. См. Рис. 28.

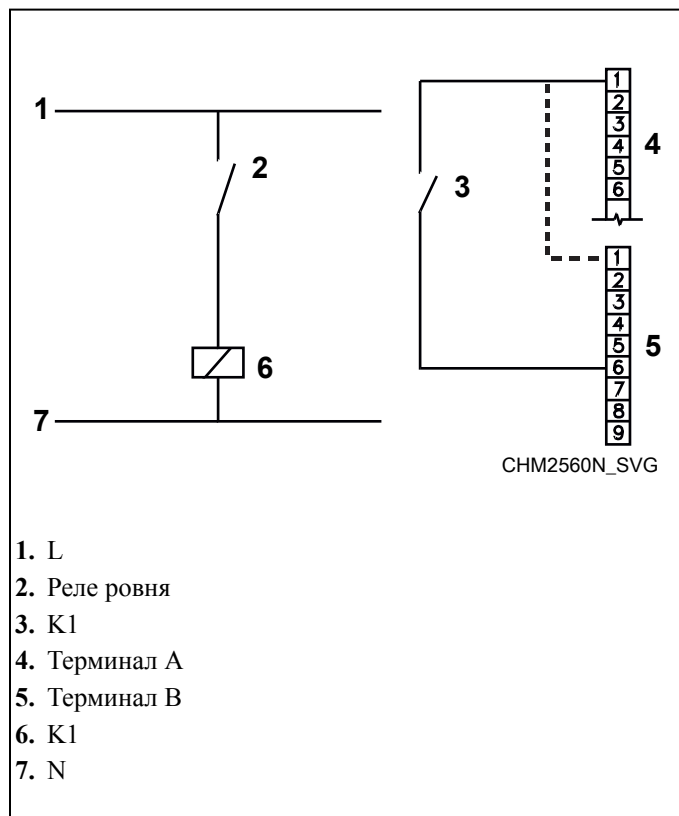


Рис. 28

Релейный контакт K1 должен быть замкнут, если уровень воды слишком низкий. Терминал B расположен слева, в нижней части микропроцессора. Терминал A расположен непосредственно над терминалом B. Микропроцессор находится внутри стиральной машины. Если в меню конфи-

гурации для параметра “Check signal recycle” (Проверить сигнал оборотного водоснабжения) выбрано значение “Yes” (Да), таймер будет посылать сигнал при низком уровне воды в баке повторного использования.

Требования к электросети

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

ВАЖНО: Машины проектируются и производятся для определенного диапазона напряжения. Информацию о диапазоне напряжений для имеющейся машины см. на табличке с серийным номером. Напряжение питания должно всегда лежать в указанных пределах. Если в электрической схеме расстояние от источника питания до машины велико, необходимо использовать кабели большего сечения, чтобы уменьшить падение напряжения.

ВАЖНО: Машины проектируются и производятся для электросети с частотой 50/60 Гц. Информация о частоте электросети для имеющейся машины приведена на табличке с серийным номером. Частота всегда должна находиться в указанных пределах.

При наличии самотечного дренажа (исполнение без дренажного насоса) для дренажного клапана на заводе установлена частота 60 Гц для моделей, предназначенных для Северной Америки, и 50 Гц для моделей, предназначенных для других стран.

Если частота электросети в месте установки отличается от настройки по умолчанию, переключите провод для подачи напряжения на клемму соответствующей частоты дренажного клапана.

Только модели для Северной Америки:

ВАЖНО: Данная машина не оснащена средствами отключения сети. Во время установки, в том числе и авторизованным персоналом, должны быть установлены средства отключения сети в соответствии с требованиями Электротехнических норм и правил Канады, Часть 1 (CE Code), или Национальных электротехнических норм и правил США (NEC).

Модели, не предназначенные для Северной Америки:

ВАЖНО: Если машина подключена к сети рядом с трансформатором питания большой емкости (≥ 500 кВА, длина проводки меньше 10 м [32,81 фута]) или предусмотрено переключение силового конденсатора, необходимо установить электрический реактор. В противном случае возможно повреждение преобразователя. За дополнительной информацией обращайтесь к дистрибьютору.

Модели, не предназначенные для Северной Америки: Если этого требуют местные нормы, установите устройство защитного отключения (УЗО) и автоматический прерыватель в электрической системе здания (на распределительном щите прачечной). См. Рис. 29.

Соединения с электросетью выполнены на задней стороне машины. Машину следует подсоединять к подходящей электросети, параметры которой указаны на табличке с серийным номером на задней стороне машины. При этом необходимо использовать исключительно медные кабели.

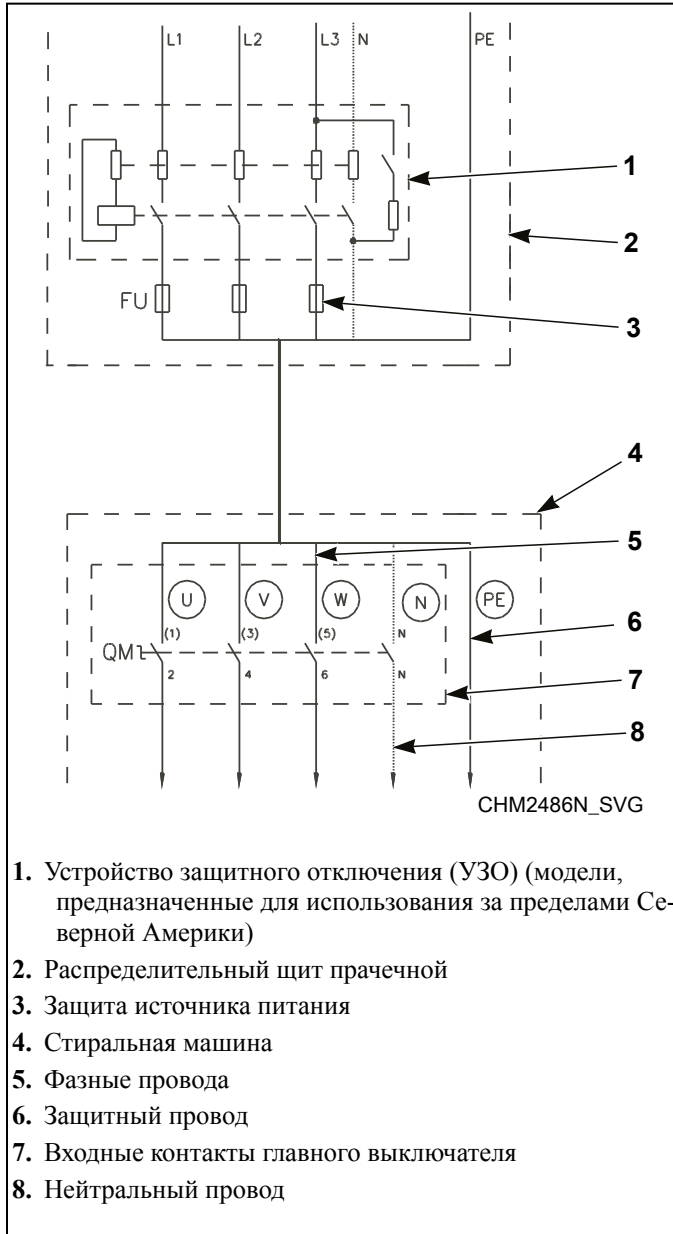


Рис. 29

ВАЖНО: Гарантийное обслуживание Alliance Laundry Systems не распространяется на случаи повреждений вследствие ненадлежащего входного напряжения.

Устройство защитного отключения (УЗО) — модели, предназначенные для использования за пределами Северной Америки

В зависимости от страны, УЗО может называться выключателем при обнаружении утечки на землю, выключателем короткого замыкания на землю, прерывателем тока утечки или устройством защиты от тока утечки.

Обязательно установите УЗО, если это не противоречит местным нормам. В некоторых системах заземления электрических сетей использовать УЗО нельзя.

УЗО должно обладать следующими характеристиками.

- Ток отключения 100 мА (если это невозможно или не разрешено в месте установки, используйте УЗО с током отключения 30 мА, предпочтительно селективного типа, с малым временем задержки).
- Тип В (компоненты машины работают от напряжения постоянного тока и требуют УЗО с улучшенными характеристиками).
- К каждому УЗО можно подключить не более 2 машин (к УЗО с током отключения 30 мА можно подключить только 1 машину).

Управляющие цепи некоторых стиральных машин имеют разъединяющий трансформатор. По этой причине УЗО не сможет обнаружить неполадку в управляющей цепи (это делает предохранитель в разъединяющем трансформаторе).

Устройство защиты источника питания

Устройство защиты источника питания защищает машину и проводку от короткого замыкания. В качестве такого устройства можно использовать предохранитель (с нитью накаливания) или автомат защиты.

Тип защиты — медленный (кривая D для автомата защиты).

Кабель питания

Кабель питания не входит в комплект поставки машины. Кабель питания должен иметь следующие характеристики:

- Кабели с медными жилами (номинальные размеры проводов см. в *Электрические спецификации* или *Электрические характеристики — модели для Северной Америки*)

- Многожильные витые провода (гибкая проводка), способные выдерживать вибрацию машины
- Значения сечения кабелей см. в *Таблица 16*
- Проложите кабель питания по кратчайшему пути от питающего защитного автомата к стиральной машине без разветвлений.

Определение размера AWG

Номинальный ток устройства защиты источника питания		Мин. сечение фазного провода, мм ² [AWG]	Мин. сечение защитного провода, мм ² [AWG]
Автомат защиты	Предохранители		
16 A (15 A)	10 A (10 A)	1,5 [15]	1,5 [15]
20 A (20 A)	16 A (15 A)	2,5 [13]	2,5 [13]
25 A (-)	20 A (20 A)	4 [11]	4 [11]
40 A (40 A)	32 A (30 A)	6 [9]	6 [9]
63 A (-)	50 A (50 A)	10 [7]	10 [7]
80 A	63 A	16 [5]	16 [5]
100 A	80 A	25 [3]	16 [5]
125 A	100 A	35 [2]	25 [3]

Таблица 16

Для подключения кабеля питания необходимо выполнить следующие шаги:

1. Вставьте кабель в отверстие на задней панели. Используйте кабельный зажим для фиксации, чтобы кабель питания не двигался.
2. Снимите изоляцию с концов жил. См. *Рис. 30*. Защитный провод должен быть длиннее, чтобы обеспечить подключение к машине без натяжения.

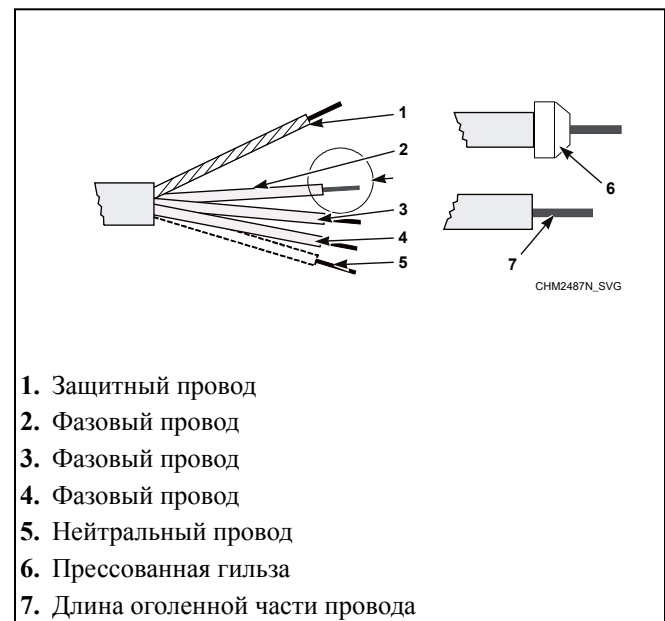


Рис. 30

3. На многожильные витые провода наденьте изолирующие гильзы (6) для проводов L1/U, (L2/V), (L3/W), (N). Убедитесь в невозможности случайного контакта, потому что кабель питания остается под напряжением и при выключенном главном выключателе.
4. Запрессуйте на защитный провод круглую клемму для обеспечения надежного подключения к зажиму PE.
5. Подключите провода кабеля питания к входным клеммам (главный выключатель [1]), обозначенным как L1/U, (L2/V), (L3/W), (N), и к клемме, обозначенной как PE. См. Рис. 31 или Рис. 32.
6. Обеспечьте провисание кабеля перед входом в кабельный зажим. Это позволит защитить машину от попадания в нее конденсата. См. Рис. 31 или Рис. 32.

Модели за пределами Северной Америки

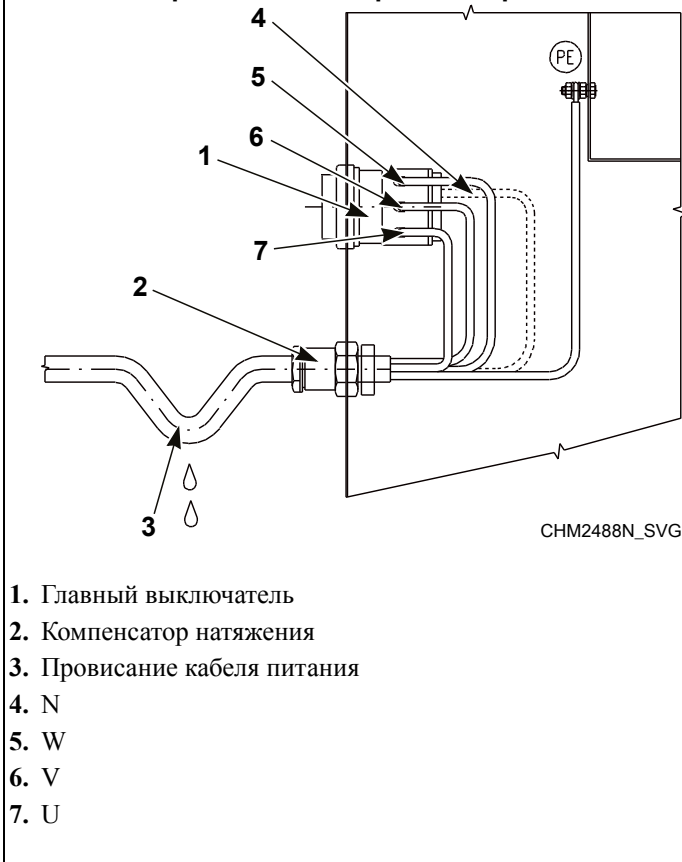


Рис. 31

Модели для Северной Америки

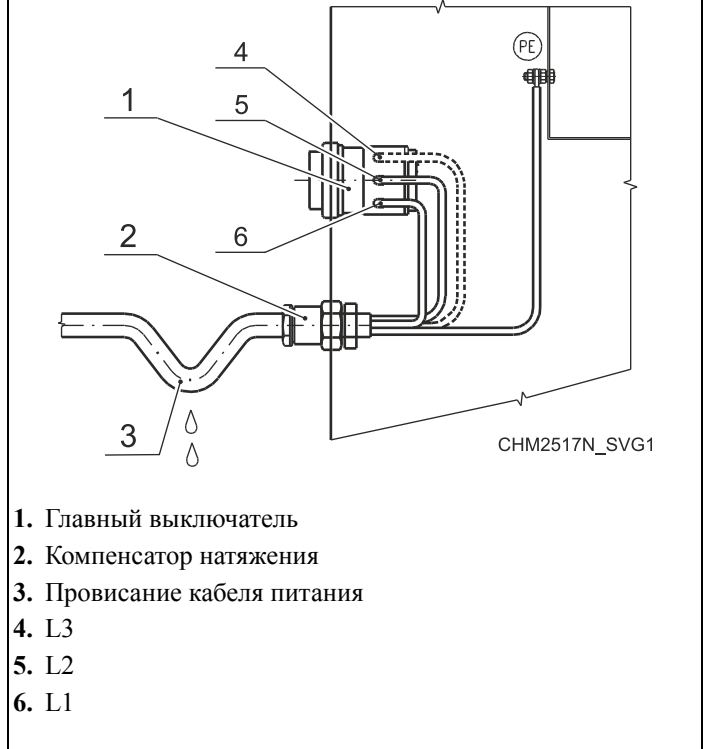


Рис. 32

Защитное заземление машины и уравнивание потенциалов

Если имеются другие стиральные машины или устройства с незащищенными токопроводящими деталями, которые могут одновременно соприкасаться, то между всеми этими устройствами необходимо обеспечить уравнивательное соединение. Для этой цели на задней панели корпуса машины имеется внешний защитный клеммник, который не должен использоваться для обеспечения заземления между различными частями прибора.

Минимальное сечение защитного провода зависит от сечения кабеля питания (см. Таблица 16). Однако в целях защиты при сечении кабеля питания 4 мм^2 выберите провод большего сечения, то есть 6 мм^2 .

Приведение входящего напряжения к требуемым условиям

Привод предназначен для прямого подключения к источнику питания, имеющему допустимое номинальное напряжение. Раздел *Таблица 17* содержит описание условий, которые могут привести к повреждению компонентов или снижению срока службы. При наличии любого из условий, описанных в таблице, установите одно из устройств, указанных в столбце *Корректирующие действия*.

Особенность питания	Корректирующее действие
Низкое значение импеданса линии (менее 1% реактивного сопротивления линии)	- Установите линейный реактор - или развязывающий трансформатор
Питающий трансформатор мощностью более 120 кВА	
На линии имеются конденсаторы для компенсации коэффициента мощности	- Установите линейный реактор - или развязывающий трансформатор
На линии часто случаются прерывания питания	
На линии периодически возникают импульсные помехи амплитудой свыше 6000 В (молния)	
Напряжение между фазой и землей превышает 125% номинального линейного напряжения	- Удалите перемычку между металлооксидным варистором и землей - Установите разделяющий трансформатор с вторичным заземлением (если необходимо)
Незаземленная система распределения питания	
Схема соединения открытым треугольником 240 В (высоковольтная ветвь)*	Установите линейный реактор
* При схеме соединения открытым треугольником в системе с заземленной нейтралью средней фазы, фаза, противоположная фазе, средняя часть которой связана с землей или нейтралью, является высоковольтной. В системе эту ветвь необходимо помечать красным или оранжевым ярлыком в каждой точке подсоединения. Высоковольтную ветвь необходимо подключить к средней фазе В линейного реактора.	

Таблица 17

Требования к входному напряжению

В случаях напряжений, которые выше или ниже перечисленных спецификаций, обратитесь к вашей энергетической компании или местному электрику.

Если машина предназначена для работы в четырехпроводной системе, нейтральная ветвь должна предоставляться энергетической компанией.

Если энергетическая система построена на четырехпроводной модели, подсоединяйте высоковольтную ветвь к L3.

ВАЖНО: Неправильное подключение может привести к повреждению оборудования и аннулирует гарантийное обслуживание.



ОПАСНО!

Поражение током может привести к смерти или серьезной травме. Отсоедините машину от электросети и подождите пять (5) минут, прежде чем обслуживать ее.

W810

Предохранители и автоматические выключатели

Однофазным машинам требуется однофазный замедляющий автомат защиты. Трехфазным машинам требуется отдельный трехфазный замедляющий автомат защиты, который в случае потери одной фазы отключает все фазы, чтобы предотвратить повреждение двигателя.

ВАЖНО: Все автоматические выключатели должны соответствовать этим спецификациям. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ плавкие предохранители вместо автоматических предохранителей.

Спецификации подключений

ВАЖНО: Подключение должно производиться квалифицированным электриком с использованием схемы подключения.

Присоедините машину в отдельную электрическую цепь, не соединенную с освещением или другим оборудованием. Используйте экранированные кабели с водонепроницаемой изоляцией или в одобренных гибких кабелепроводах. В согласии с Национальными правилами установки электрооборудования (NEC) и другими законами необходимо использовать медные провода правильного сечения.

Для линий длиной до 15 м [50 футов] используйте провода с сечением, которое указано в разделе “Электрические характеристики”. Для линий длиной 15-30 м [50-100 футов] выбирайте провода следующего более крупного сечения. Если длина линии превышает 30 м [100 футов], используйте провода в два (2) раза большего сечения.

Однофазные соединения

Однофазное подключение — модели для Северной Америки

Подключите провода электрической сети к электрическим контактам машины как показано на рисунке.

Провод электрической сети	Электрический контакт машины
L1	L1
L2	L2
PE	PE (заземление)

Таблица 18

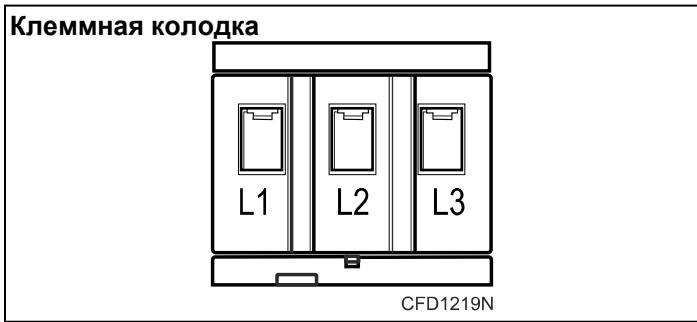


Рис. 33



Рис. 34

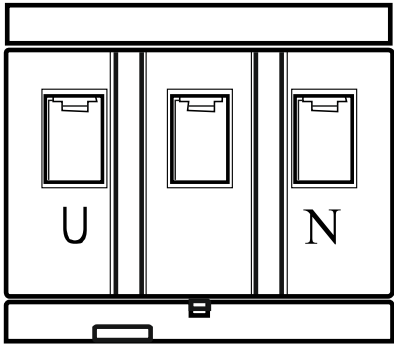
Однофазное подключение — модели, не предназначенные для Северной Америки

Подключите провода электропроводки к клемме электрического подключения машины, как показано на рисунке.

Провод электрической сети	Электрический контакт машины
U	U
Нейтраль	N
PE	PE (заземление)

Таблица 19

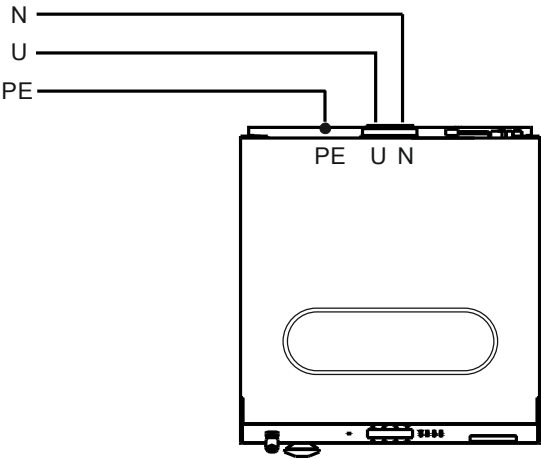
Клеммная колодка



CHM2499N_SVG

Рис. 35

Модели, не предназначенные для Северной Америки, с однофазным подключением



CHM2500N_SVG

Рис. 36

Трехфазное соединение

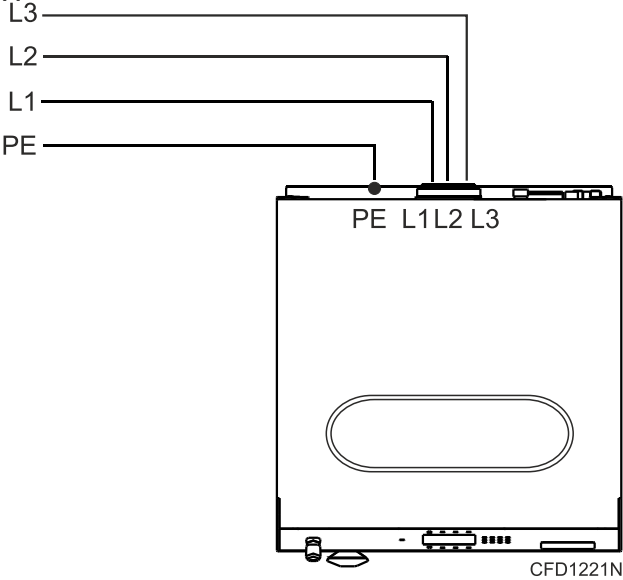
Трехфазное подключение — модели для Северной Америки

Подключите провода электрической сети к электрическим контактам машины как показано на рисунке.

Провод электрической сети	Электрический контакт машины
L1	L1
L2	L2
L3	L3
PE	PE (заземление)

Таблица 20

Модели для Северной Америки, с трехфазным подключением



CFD1221N

Рис. 37

Трехфазное подключение — модели, не предназначенные для Северной Америки

Подключите провода электрической сети к электрическим контактам машины как показано на рисунке.

Провод электрической сети	Электрический контакт машины
U	U
V	V
W	W
PE	PE (заземление)

Таблица 21

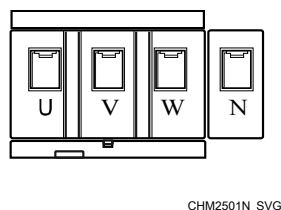
Клеммная колодка

Рис. 38

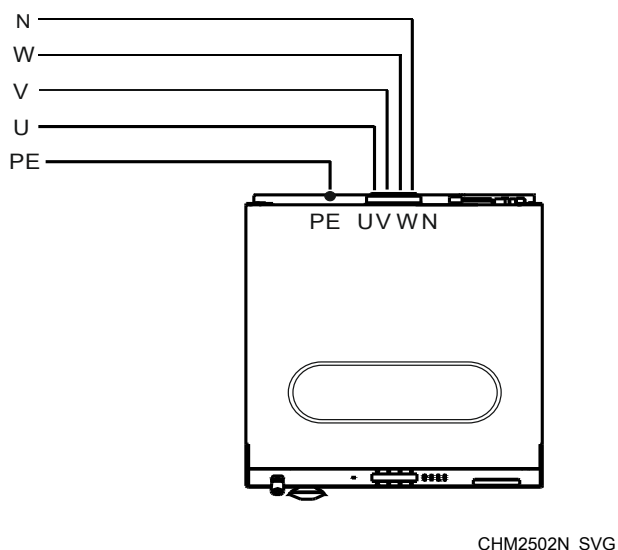
Модели, не предназначенные для Северной Америки, с трехфазным подключением

Рис. 39

Преобразователь фаз

Машины могут быть преобразованы, чтобы работать с низким напряжением и/или частотой тока в сети 50 Гц. См. детальную информацию на табличке «Преобразование электроэнергии», размещенной рядом с табличкой с серийным номером.

ВАЖНО: Не используйте преобразователи фаз на любой из машин.

Настройки напряжения

Если поставляется трансформатор (управляющий или понижающий трансформатор), он настроен на заводе для максимального напряжения в диапазоне. Если при установке номинальное напряжение питания окажется ниже, выберите соответствующие клеммы напряжения на трансформаторе. Например, для диапазона напряжения от 208 до 240 В подключите клемму 230 В трансформатора. Если напряжение питания составит 208 В, переключите провод на клемму 208 В.

Защита от перегрева

Если модель оснащена инверторным приводом, то он защищает приводной двигатель от перегрузки.

Электрические характеристики — модели, не предназначенные для Северной Америки

6,5 кг Модели / 14 фунтов / 65 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	0,85	6,6	10	3,6	17,9 (3)	20
							5,2	24,9 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	6,6	10	6,7	20 (6)	25
							9,7	27,5 (9)	32
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,85	6,6	10	5,3	10 (4,6)	16
							6,7	13,5 (6)	16
							9,7	18 (9)	20
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	2,4	10	6,7	9,9 (6)	16
							9,7	15,3 (9)	20
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	2,4	10	7,7	11,6 (7)	16
							9,7	13,8 (9)	16

Таблица 22

18 фунтов Модели / 20 фунтов / 75 Л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	0,85	6,7	10	3,6	18 (3)	20
							5,2	25,1 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	6,7	10	6,7	20,2 (6)	25
							9,7	27,9 (9)	32
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,85	6,7	10	5,3	10 (4,6)	16
							6,7	13,7 (6)	16
							9,7	18,2 (9)	20
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	2,5	10	6,7	10 (6)	16
							9,7	15,4 (9)	20
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	2,5	10	7,7	11,7 (7)	16
							9,7	13,9 (9)	16

Таблица 23

10,5 кг Модели / 25 фунтов / 105 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	1,2	9,8	16	3,8	18,5 (3)	25
							5,4	25,5 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	9,8	16	6,8	20,5 (6)	25
							9,8	28,1 (9)	32
							12,8	35,6 (12)	40
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,2	9,8	16	6,8	14,1 (6)	16
							9,8	18,5 (9)	20
							12,8	22,8 (12)	25
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	3,2	10	6,8	10,1 (6)	16
							9,8	15,5 (9)	16
							12,8	19,9 (12)	25
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	3,2	10	7,8	12,8 (7)	16
							9,8	14 (9)	16
							12,8	18,2 (12)	25

Таблица 24

13,5 кг Модели / 30 фунтов / 135 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	1,6	10,1	16	4,1	19 (3)	25
							5,7	27 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	10,1	16	7,1	22 (6)	25
							10,1	29,6 (9)	32
							13,1	37,2 (12)	40
							14,9	41,7 (13,8)	Система воздухо- водов
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,6	10,1	16	7,1	13 (6)	16
							10,1	18 (9)	20
							13,1	22,6 (12)	25
							14,9	27 (13,8)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	3,6	10	7,1	11,6 (6)	16
							10,1	16 (9)	20
							13,1	19,9 (12)	20
							14,9	22,5 (13,8)	32

Таблица 25

Продолжение см. на следующей странице

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	3,6	10	8,1	13,2 (7)	16
							10,1	14,8 (9)	16
							13,1	18,7 (12)	25

Таблица 25

18 кг Модели / 40 фунтов / 180 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	2,3	14,2	20	Н/Д	Н/Д	Н/Д
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3	14,2	20	13,5	37,9 (12)	40
							19,5	53,3 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	2,3	14,2	20	13,5	23,1 (12)	25
							19,5	31,9 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3	5,2	10	13,5	20,9 (12)	25
							19,5	30,5 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3	5,2	10	13,5	19,7 (12)	25
							19,5	27,2 (18)	32

Таблица 26

24 кг Модели / 55 фунтов / 240 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	3,1	15	20	Н/Д	Н/Д	Н/Д
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	15	20	20	54,3 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	3,1	15	20	20	31,9 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	7,1	10	20	31,5 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	7,1	10	20	28,2 (18)	32

Таблица 27

28 кг Модели / 70 фунтов / 280 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	3,1	16	20	Н/Д	Н/Д	Н/Д
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	16	20	23,9	64 (21,9)	80
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	3,1	16	20	23,9	40,5 (21,9)	Система воздухо- водов
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	7,2	10	23,9	37 (21,9)	40
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	7,2	10	23,9	34 (21,9)	40

Таблица 28

Электрические характеристики — модели для Северной Америки

18 фунтов Модели / 20 фунтов /

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во прово- дов	Номиналь- ный ток на- грузки (А)	Автомати- ческий вы- ключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	6,7	10	14 (2,5)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	2,5	10	14 (2,5)

Таблица 29

10,5 кг Модели / 25 фунтов / 105 л

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во прово- дов	Номиналь- ный ток на- грузки (А)	Автомати- ческий вы- ключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	9,8	15	14 (2,5)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	3,2	10	14 (2,5)

Таблица 30

13,5 кг Модели / 30 фунтов / 135 л

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во прово- дов	Номиналь- ный ток на- грузки (А)	Автомати- ческий вы- ключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	10,1	15	14 (2,5)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	3,6	10	14 (2,5)

Таблица 31

18 кг Модели / 40 фунтов / 180 л

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во прово- дов	Номиналь- ный ток на- грузки (А)	Автомати- ческий вы- ключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	14,2	20	12 (4)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	5,2	10	14 (2,5)

Таблица 32

24 кг Модели / 55 фунтов / 240 л

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во прово- дов	Номиналь- ный ток на- грузки (А)	Автомати- ческий вы- ключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	15	20	12 (4)
N, 7	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	7,2	15	14 (2,5)

Таблица 33

28 кг Модели / 70 фунтов / 280 л

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во про- водов	Номиналь- ный ток на- грузки (А)	Автомати- ческий вы- ключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	16	20	12 (4)
N, 7	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	7,2	15	14 (2,5)

Таблица 34

Требования к пару (Относится только к моделям с паровым нагревом)

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала изучите важную инструкцию по технике безопасности.

Если потребуется отсоединить шланг подачи пара от стиральной машины, отсоедините его от системы подачи пара и подождите достаточное время (мин. 1 ч), чтобы система подачи пара остыла. Затем медленно ослабляйте соединительную гайку до тех пор, пока не будет немного сброшено давление. Дождитесь прекращения сброса давления, а затем отсоедините гайку полностью.

Для машин, оснащенных дополнительной системой парового нагрева, установите трубопроводы в соответствии с одобренными коммерческими правилами. *Таблица 35* содержит перечень требований к паровым системам.

Спецификация	Требования
Размер разъема впуска пара, дюйм (британская трубная резьба)	1/2"

Таблица 35

ВАЖНО: Перед паровым клапаном необходимо установить фильтр проницаемостью до 300 мкм [0,0118 дюйма]. Частицы грязи, размер которых превышает 300 мкм [0,0118 дюйма], могут повредить паровой клапан и вызвать утечку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если не установить фильтр на поставляемый заказчику пар, это может аннулировать гарантию.

Используйте паровой напорный шланг, соответствующий характеристикам парового клапана, и герметизируйте соединение с учетом применяемого рабочего давления.

Установка парового клапана

1. Снимите заднюю панель.
2. Закрепите кронштейн с паровым клапаном и фильтром в задней части машины.
3. Присоедините паровой шланг к паровому клапану.
4. Присоедините кабель к паропроводу.
5. Установите заднюю панель.

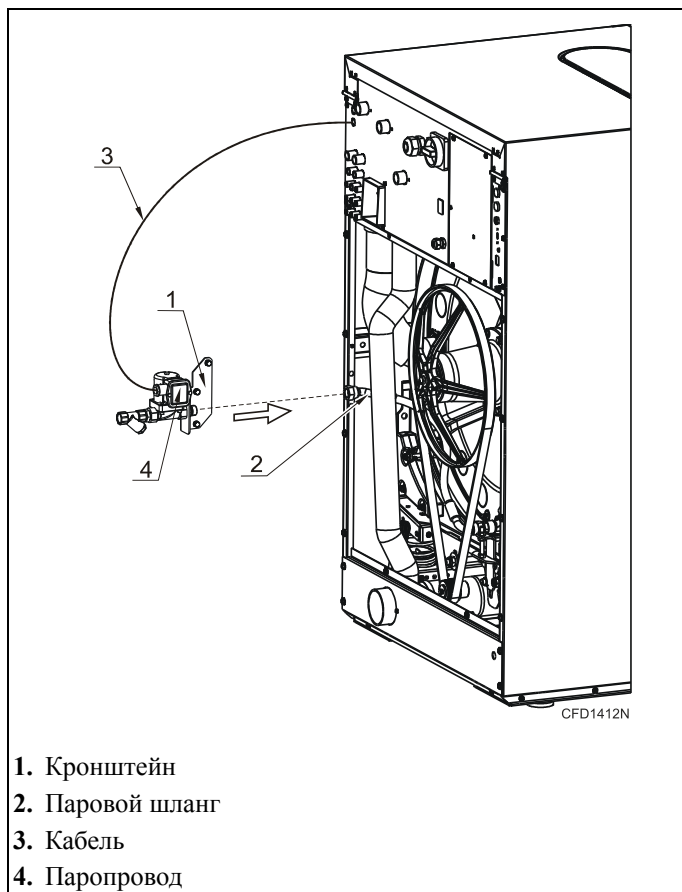


Рис. 40

Система впрыска химических средств

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

Дозировка химических средств	
Количество соединений с внешней системой подачи жидких моющих средств	8
Размер соединений с системой подачи химии, мм [дюйма]	8 [5/16]
Количество патрубков подачи разбавленного жидкого моющего средства	3
Размер патрубка подачи разбавленного жидкого моющего средства, мм [дюйм]	12 [1/2]

Таблица 36

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте насос, обеспечивающий подачу нужного количества жидкого моющего средства менее чем за 30 секунд.

ВАЖНО: Начинайте подачу сразу после открывания водяных клапанов. Поступающая вода разбавляет жидкое моющее средство и смывает его в барабан.

Примите меры для защиты проводов и шлангов от передавливания, повреждения и истирания. Чтобы не допустить повреждения машины, заблаговременно узнайте у поставщика жидкого моющего средства, является ли оно безвредным и нейтральным для полипропилена и поливинилхлорида.

ВАЖНО: Несоблюдение правил ведет к повреждению машины и прекращению действия гарантийных обязательств.

Присоединение внешней системы подачи жидких моющих средств

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

1. Расположившись лицом к задней части машины, установите местоположение восьми (8) соединений питающих шлангов диаметром 5/16 а8 [дюйм] мм на левой стороне панели клапанов. См. Рис. 41

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуемая настройка подачи насоса: от 60 до 100 литров в час.



Рис. 41

2. Сообразно потребностям, просверлите на панели клапанов восемь (8) пластмассовых заглушек для внешних питающих шлангов.

ПРИМЕЧАНИЕ: На панели клапанов имеется три (3) разъема диаметром 1/2 дюйма (12 мм), использующихся только для подачи жидкого моющего средства. Просверлите отверстия диаметром 7/16 дюйма (11,5 мм) в тех разъемах, которые будут использоваться.

3. Удалите осколки пластика.
4. Присоедините шланги внешней подачи моющих средств ко входам в каждую просверленную дыру.
5. Закрепите подходящими крепежами.

ВАЖНО: Убедитесь в том, что соединения шлангов герметичны (проверьте состояние зажимов). Любая утечка химикатов может привести к серьезным повреждениям стиральной машины. Если открыто одно из соединений, закройте его и установите на отверстие подходящую крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не пробуйте сделать соединения с подающим химические средства электрическим насосом в местах, не предусмотренных специально для этой цели производителем.

Электрическое подключение внешней системы подачи жидкого моющего средства

ПРИМЕЧАНИЕ: Найдите соединение на схеме подключения.

Питание внешней системы подачи жидкого моющего сред-

ства должно осуществляться от внешнего источника электричества. Только уполномоченные работники соответствующей квалификации должны выполнять электрическое подключение машины в соответствии с действующими местными стандартами.

Электрический разъем для подключения кабеля подачи сигналов управления питанием (если используется) можно найти на задней стенке. См. *Рис. 41*. На клеммной коробке имеется наклейка со схемой электрических соединений.

Максимальный ток для управления цепями насоса должен быть ограничен значением 100 мА. Протяните кабель для подключения линии подачи сигналов управления насосами через пластиковую втулку кабеля. После подключения проводов к соответствующим контактам разъема на плате расширения подачи моющего средства зафиксируйте кабель, затянув кабельную втулку, и закройте клеммную коробку крышкой. Для получения информации о программировании системы подачи жидкого моющего средства см. руководство по программированию.

Дополнительное время ожидания

ПРИМЕЧАНИЕ: Найдите соединение на схеме подключения.

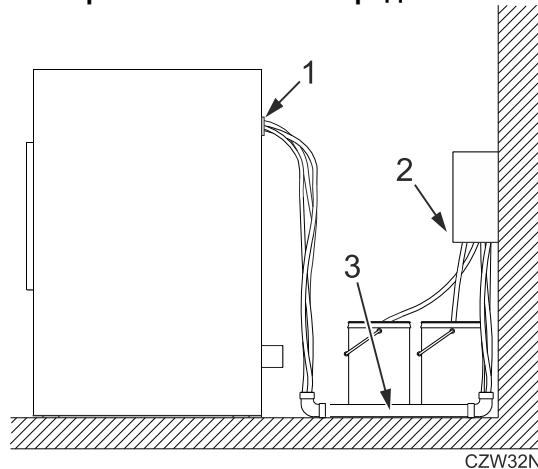
Эта функция может быть активирована с помощью внешнего контакта, подключенного между выводами ↑ и ↓. См. *Рис. 41*. Такое подключение возможно только в машинах, которые были заказаны с опцией «Задержка нагрева/ожидание подачи моющего средства».

Система подачи моющего средства

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

При капании неразбавленного химического вещества может произойти повреждение стирально-отжимной машины. Поэтому все насосы-дозаторы химических веществ должны быть установлены ниже точки впрыска стирально-отжимной машины. Все трубы насоса-дозатора также должны находиться ниже точки впрыска. Использование петель не поможет избежать капания, если эти инструкции не будут выполняться. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению машины и аннулированию гарантии. На рис. Рис. 42 показана типичная система впрыска химических реагентов.

Система впрыска химических средств



1. Точка впрыска
2. Выходное отверстие диспенсера подачи химических средств
3. ПВХ труба

Рис. 42

Эксплуатация

Ежедневные проверки технического обслуживания, выполняемые оператором

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

1. Проверьте, все ли предупреждающие ярлыки на своих местах и отчетливо написаны, по необходимости замени.
2. Проверьте блокировку дверцы, прежде чем запустить машину:
 - a. Попытайтесь запустить стиральную машину с открытой дверцей. Машина не должна начинать работать.
 - b. Закройте дверцу и запустите машину. Если дверца не будет заперта, машина не должна запуститься.
 - c. Попробовать открыть дверцу во время рабочего цикла. Дверца не должна открываться.

Если дверной замок и блокировка не работают должным образом, отключите питание и вызовите квалифицированного специалиста.
3. Не используйте оборудование, если какое-либо из ниже перечисленных условий присутствует:
 - a. Дверца не остается надежно закрытой в течении полного рабочего цикла.
 - b. Наблюдается чрезмерно высокий уровень воды.
 - c. Машина не запитана от надлежащим образом заземленной электросети.

Инструкции по эксплуатации

1. Включите основной источник питания (предохранитель).
2. Откройте дверцу, потянув за ручку.
- 3.

ВАЖНО: Во избежание преждевременного выхода из строя подшипника не запускайте машину, пока корзина пуста.

Загрузите максимальную загрузку. НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ. См. Рис. 43.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перегрузка может вызвать условия дисбаланса и может сократить срок жизни машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Различные ткани имеют разную плотность. При загрузке белья в стиральную машину необходимо учитывать требования к объему загрузки машины. Оптимальная загрузка определяется на основе коэффициента загрузки (масса белья, кг/фунты : объем барабана, л/галлон). Надлежащий коэффициент загрузки определяется типом белья и другими факторами. Для хлопчатобумажных изделий обычно требуется коэффициент загрузки 1:10–1:13, что соответствует полной загрузке барабана. Для изделий из синтетических и смешанных тканей обычно требуется коэффициент загрузки 1:18–1:20, что соответствует загрузке барабана наполовину.

Сведения о рекомендуемом заполнении машины при выполнении программ по стирке половых тряпок см. в Таблица 37 (для машин с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок).

Машина	Заполнение барабана (%)	Количество насадок для швабр (шт.)
6,5 кг / 14 фунтов / 65 л	84	39
7,5 кг / 20 фунтов / 75 л	84	45
10,5 кг / 25 фунтов / 105 л	84	63
13,5 кг / 30 фунтов / 135 л	84	81
18 кг / 40 фунтов / 180 л	69,5	90
24 кг / 55 фунтов / 240 л	69,2	118
28 кг / 70 фунтов / 280 л	64,3	128

Таблица 37

ПРИМЕЧАНИЕ: Данные таблицы приводятся только в целях ориентации и применяются для насадок для швабр длиной 40 см и весом 0,140 г.

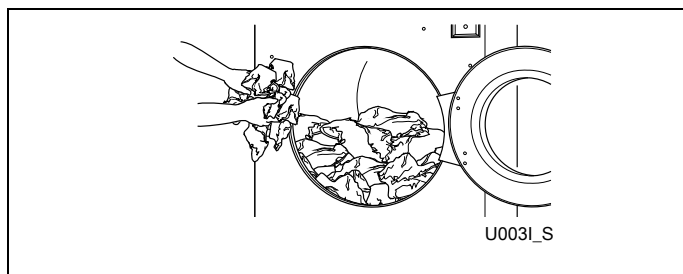


Рис. 43

4. Чтобы закрыть дверцу, не прилагая чрезмерных усилий, нажмите на ручку и одновременно поверните ее немного влево.

5.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед включением стиральной машины убедитесь, что дверца закрыта надлежащим образом. Не поворачивайте ручку полностью, в противном случае система безопасности не включится. Система безопасности используется для защиты в случае грубого обращения и в целях предотвращения повреждения замка дверцы во время работы машины.

6. Выберите программу стирки с учетом материала, из которого изготовлены вещи, и допустимой температуры стирки.
7. Залейте жидкое моющее средство в дозатор и закройте крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется использовать моющие средства с кондиционером, который уменьшает пенообразование (можно найти в любом магазине товаров бытовой химии). Не используйте гелеобразные моющие средства. Дозировка обычно указывается на упаковке моющего средства. Передозировка может привести к ухудшению результатов стирки, усиленному пенообразованию и переливу с последующим повреждением машины.

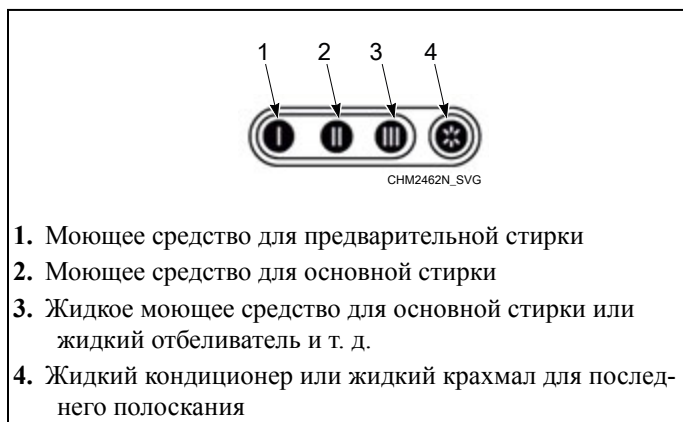


Рис. 44

1. Моющее средство для предварительной стирки
2. Моющее средство для основной стирки
3. Жидкое моющее средство для основной стирки или жидкий отбеливатель и т. д.
4. Жидкий кондиционер или жидкий крахмал для последнего полоскания

8. Для моделей в общественных прачечных, опустите монетку(и) или используйте карту, если необходимо.
 - Если машина работает на монетках, добавьте монетки. По мере добавления монеток аппарат показывает недостающее количество монеток.
9. Нажмите кнопку START (Запуск).
10. На протяжении первых 150 секунд цикл стирки можно поменять. По истечении первых 150 секунд активный цикл стирки изменить уже невозможно.
11. На дисплее производится отсчет времени до конца цикла стирки. По окончании цикла дверца разблокируется, а на дисплее отображается UNLOAD (Выгрузка).

Перед стиркой

1. Рассортируйте белье в соответствии с температурой и инструкциями производителя тканей.
2. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов внутри белья, таких как гвозди, шурупы, иглы и т. д., во избежание повреждения стиральной машины или белья.
3. Выверните рукава рубашек, блузок и др. наизнанку. Для достижения наилучших результатов стирки расправьте белье и перемешайте крупные и мелкие вещи.
4. Зашелкните металлические кнопки, например на джинсах. Открытые кнопки могут попасть в пространство между барабаном и стеклом моечной камеры / двери и повредить его.

ПРИМЕЧАНИЕ: Различные ткани имеют разную плотность. При загрузке белья в стиральную машину необходимо учитывать требования к объему загрузки машины. Оптимальная загрузка определяется на основе коэффициента загрузки (масса белья, кг/фунты : объем барабана, л/галлон). Надлежащий коэффициент загрузки определяется типом белья и другими факторами. Для хлопчатобумажных изделий обычно требуется коэффициент загрузки 1:10–1:13, что соответствует полной загрузке барабана. Для изделий из синтетических и смесовых тканей обычно требуется коэффициент загрузки 1:18–1:20, что соответствует загрузке барабана наполовину.

Отключение электричества

Если отключение электроэнергии произошло в состоянии бездействия машины и не была запущена ни одна программа стирки, машина останется в том же состоянии.

Модели без цифровой клавиатуры

Если отключение электричества происходит в процессе стирки, а дверца остается закрытой и заблокированной, то после возобновления подачи электричества выполнение программы стирки автоматически продолжится с того места, где она была прервана.

Если ваша машина оснащена модулем автоматического размыкания блокировки дверцы, см. *Модуль автоматического*

ской разблокировки дверцы. Если после отключения электричества дверца была разблокирована, но не открывалась, после возобновления подачи электричества появится сообщение PRESS START/OPEN DOOR (Нажмите ПУСК/Откройте дверцу). Если открыть дверцу, программа стирки будет отменена. Если нажать кнопку START (Пуск), выполнение программы стирки автоматически продолжится с того места, где она была прервана.

Модели с цифровой клавиатурой

Если отключение электроэнергии произошло во время процесса стирки, после восстановления электропитания появится сообщение CONTINUE/STOP (ПРОДОЛЖИТЬ/СТОП). При нажатии кнопки STOP (СТОП) программа стирки будет отменена. При нажатии кнопки START (ПУСК) программа стирки будет продолжена с этапа, на

котором была прервана.

Модуль автоматической разблокировки дверцы

Некоторые машины оснащаются автоматическим модулем, который размыкает блокировку дверцы в случае отключения электричества.

Если отключение электричества длится недолго, этот модуль не оказывает влияния на работу машины.

При более длительном отключении электричества модуль разблокирует дверцу. После этого можно открыть дверцу и извлечь белье.

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

ВАЖНО: Используйте соответствующие химические реагенты, которые препятствуют отложениям извести на нагревательных элементах и прочих частях оборудования. Обсудите этот вопрос с поставщиком моющих средств. Производитель машины не несет ответственности за повреждение нагревательных элементов и прочих частей оборудования вследствие известковых отложений.

Ежедневное обслуживание

ВАЖНО: Не обливайте машину водой. Это может привести к короткому замыканию и серьезному повреждению.

В начале рабочего дня

1. Проверьте, все ли предупреждающие ярлыки на своих местах и отчетливо написаны, по необходимости замени.
2. Перед началом эксплуатации проверить устройство блокировки дверцы машины
 - a. Попытаться запустить стиральную машину с открытой дверцей. Машина не должна начинать работать.
 - b. Закрыть дверцу, не замыкая ее, и попробовать запустить работу машины. Машина не должна начинать работать.
 - c. Попробовать открыть дверцу во время выполнения цикла стирки. Дверца не должна открываться.

Если замок дверцы и блокировка не функционируют надлежащим образом, отсоедини питание и вызови специалиста по обслуживанию оборудования.

3. Проверьте отсутствие протечек на машине.
4. Ежедневно осматривайте соединение шланга машины с клапаном для входного отверстия воды, расположенного сзади машины, на предмет утечки воды.
5. Проверьте герметичность соединений парового шланга (при наличии).
6. На машинах с автоматической системой подачи химических веществ проверьте все шланги и соединения на герметичность и отсутствие видимых признаков повреждения. При необходимости сразу произведите замену. Утечка химических веществ может привести к повреждению машины.
7. Проверить, не повреждена ли изоляция на всех внешних проводах и все ли соединения безопасны. Если обнару-

жится оголение провода, свяжитесь со специалистом по обслуживанию оборудования.

8. Убедитесь, что все панели и защитные ограждения установлены.

В конце рабочего дня

1. Осмотрите барабан и уплотнитель дверцы и очистите их от остатков моющего средства и других посторонних веществ.
2. Влажной тряпкой протрите стекло дверцы и пространство между уплотнителем и дверцей.
3. Мягким моющим средством вымойте крышку дозатора и область вокруг нее. Ополосните дозатор чистой водой.
4. Протрите верхнюю, переднюю и боковые панели машины, используя универсальное чистящее средство. Ополосните чистой водой и вытрите насухо.

ВАЖНО: Используйте только изопропиловый спирт для чистки графических накладных элементов. Запрещается чистить эти элементы с помощью средств, содержащих нашатырный спирт, уксус или ацетон.

ВАЖНО: Не используйте абразивные чистящие средства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется производить выгрузку вещей из машины сразу же после окончания рабочего цикла, что позволит предотвратить скопление в ней влаги. Для лучшего испарения влаги после завершения каждого цикла стирки следует оставлять дверцу машины открытой.

5. В конце дня оставляйте дверцу открытой, чтобы влага испарялась.
6. Перекройте водопроводный кран.

Очистка фильтра и баков (машин с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок)

Фильтрующий бак оснащен легко снимаемым фильтром. См. Рис. 45. Во время рабочего цикла фильтр улавливает загрязняющие вещества. Проверяйте и очищайте фильтр ежедневно. Несоблюдение требования проверки и очистки фильтра может привести к неисправному функционированию оборудования в результате неполного слива сточных вод в систему канализации.

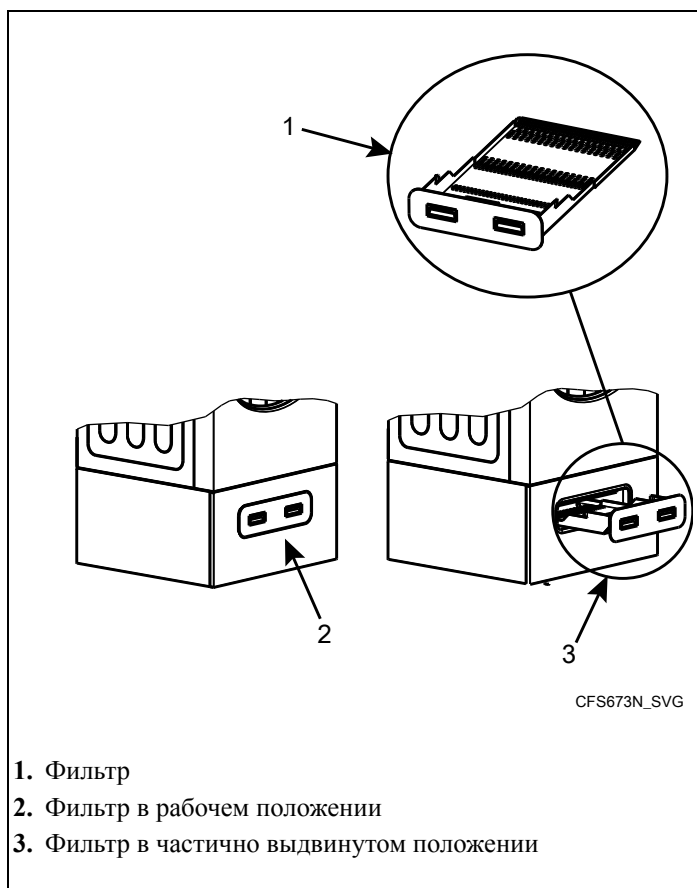


Рис. 45

Процедура демонтажа корпуса фильтра

1. Извлеките фильтр. См. Рис. 46.

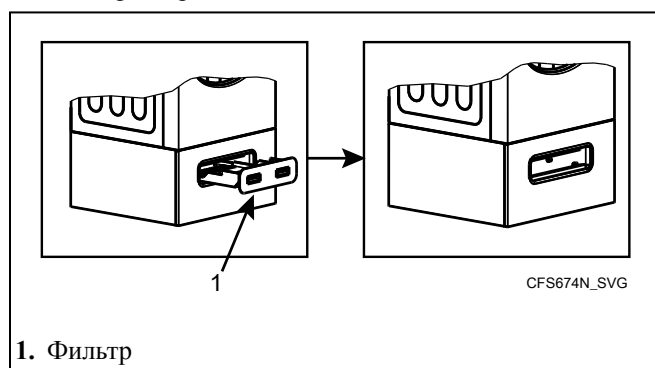


Рис. 46

2. Снимите переднюю крышку рамы основания фильтра. См. Рис. 47.

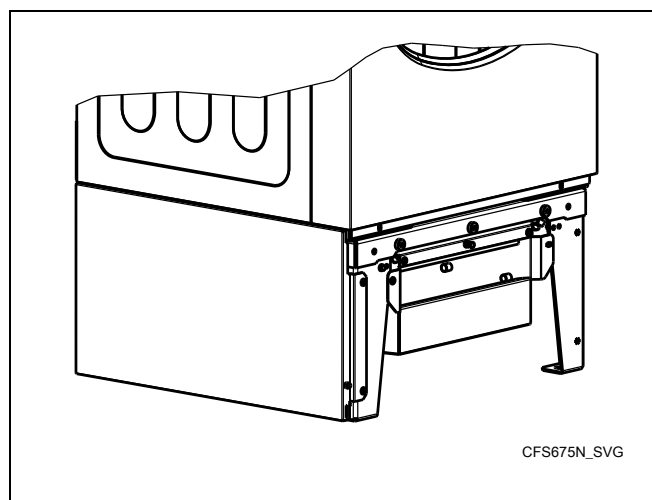


Рис. 47

3. Открутите два винта (M6), фиксирующие корпус фильтра. См. позицию 1 на Рис. 48.

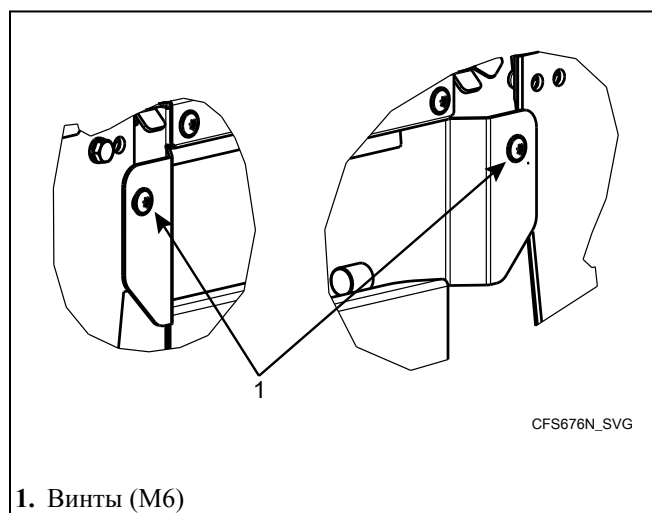


Рис. 48

4. Снимите фиксаторы и сливные шланги с корпуса фильтра на задней стороне машины. См. Рис. 49.

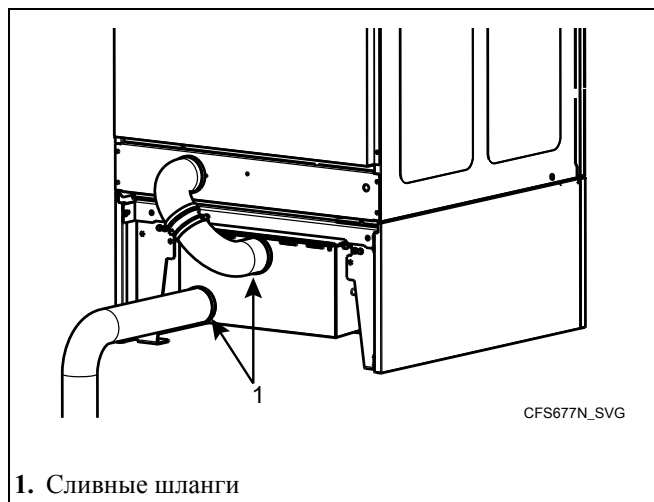


Рис. 49

5. Чтобы извлечь корпус, осторожно выдвиньте его вперед по прямой. См. Рис. 50.

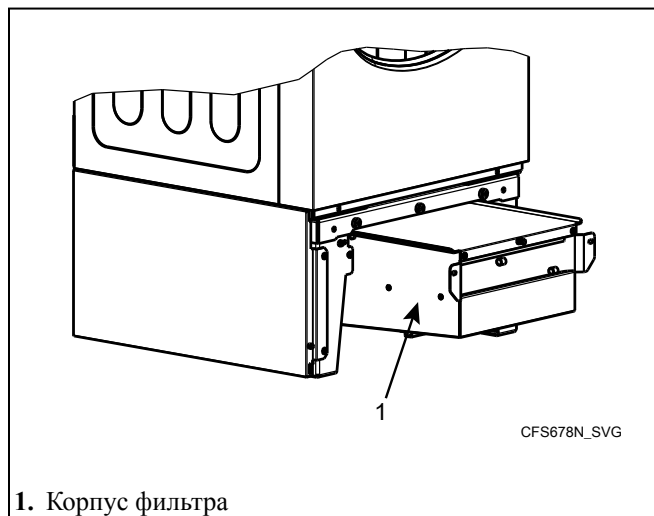


Рис. 50

6. Очистите корпус. См. Рис. 51. Крышка корпуса (2) также снимается с помощью четырех болтов М6 (1).

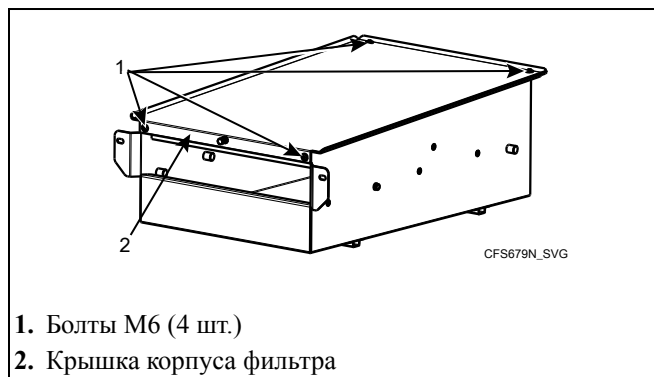


Рис. 51

7. Снова прикрепите крышку и установите корпус в исходное положение. Снова подсоедините фиксаторы и сливные шланги. Вновь прикрутите винты, удерживающие на месте корпус фильтра. Вновь установите переднюю крышку рамы основания фильтра. Снова вставьте фильтр.

Ежеквартально

1. Проверьте корпус подшипника на предмет протекания.
2. Проверить, работает ли сливной клапан, и не забивается ли спускная система. Если вода не вытекает во время предварительной стирки, сливной клапан закрыт и работает нормально.
3. Визуально проверьте все шланги и соединения внутри машины на герметичность.
4. Позаботьтесь о том, чтобы в процессе чистки элементы системы управления были защищены от пыли и влаги. Протрите и почистите машину внутри.
5. На моделях с электрическим нагревом проверьте крепление клемм нагревательных элементов и других электрических клемм (главный выключатель, предохранители-разъединители, контакторы).
6. Чтобы продлить срок службы уплотнителя дверцы, смазывайте его глицериновой пропиткой.
7. Откройте дверцу приблизительно на 15–20°.
 - а. Подвигайте дверцу вверх-вниз. Если дверца двигается, то установите шайбу толщиной 0,5 мм на фиксированный стержень нижней петли. Шайба входила в комплект при поставке машины, однако ее также можно заказать у производителя под номером детали 571642.
 - б. Попробуйте повернуть дверцу по часовой стрелке или против часовой стрелки. Если дверца может поворачиваться по часовой стрелке или против часовой стрелки, то замените дверные петли.

Каждый 6 месяцев

1. Почистите фильтры водяного клапана.
 - a. Перекройте подачу воды.
 - b. Открутите шланги сзади на машине.
 - c. С помощью острогубцев извлеките фильтр посередине.
 - d. Почистите фильтр и вставьте его назад.
 - e. Присоединяя шланги, следите за правильным положением уплотнителей.
 - f. Проверьте герметичность впусков воды.
 - g. При необходимости подтяните соединения или замените уплотнители на впускном шланге.
2. Если машина оснащена сливным насосом, проверьте, обеспечивает ли он требуемую пропускную способность во время слива воды. Если сливной насос забился, его нужно почистить.
 - a. Полностью слейте воду из машины.
 - b. Отключите машину от электрической сети.
 - c. Выкрутите болты и снимите переднюю панель корпуса. См. Рис. 52.

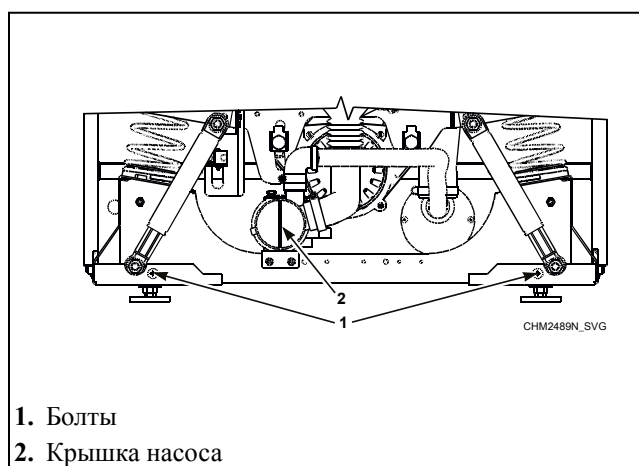


Рис. 52

- d. Подставьте какую-нибудь емкость и слегка поверните крышку насоса, чтобы начала вытекать вода.
 - e. Полностью открутите крышку и извлеките посторонние предметы.
 - f. Установите на место крышку насоса и переднюю панель корпуса.
3. Уберите пыль и грязь и проверьте функционирование следующих компонентов:
 - a. Охлаждающее ребро преобразователя
 - b. Охлаждающие ребра двигателя
 - c. Внутренний вентилятор преобразователя (при наличии)
 - d. Внешний вентилятор преобразователя (при наличии)

ВАЖНО: Все воспринимающие крутящее усилие стыковые соединения должны оставаться сухими (несмазанными).

4. Проверьте натяжение ремней и осмотрите их на предмет отсутствия признаков износа. Таблица 38 содержит перечень рекомендуемых значений.

Модель	Новый ремень, натяжение, Гц	Приработанный ремень, натяжение, Гц
6,5 кг / 14 фунтов / 65 л	67-70	64-67
18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л	67-70	64-67
10,5 кг / 25 фунтов / 105 л	65-68	62-65
13,5 кг / 30 фунтов / 135 л	79-83	75-79
18 кг / 40 фунтов / 180 л	64-69	62-64
24 кг / 55 фунтов / 240 л	72-75	68-72
28 кг / 70 фунтов / 280 л	72-75	68-72

Таблица 38

5. Проверьте затяжку винтов. См.: Таблица 39.

Компонент	Тип болта	Момент затяжки, Нм [фунто-фут]
Болты амортизаторов	M10	24 [17,70]
Болты системы взвешивания	M8	26 [19,18]
Болты на замке дверцы	M5	2,5 [1,84]
Центральный болт ручки дверцы	M6	8,8 [6,49]
Болты на петле дверцы и передней панели	M6	8,8 [6,49]
Анкерные болты	M16	100 [73,76]
Наружные болты барабана 6,5 кг - 13,5 кг / 14 фунтов - 30 фунтов / 65 л - 135 л модели	M8	12 [8,85]

Продолжение см. на следующей странице
Таблица 39

Компонент	Тип болта	Момент затяжки, Нм [фунто-фут]
Наружные болты барабана 18 кг - 28 кг / 40 фунтов - 70 фунтов / 180 л - 280 л модели	M8	26 [19,18]
Болты двигателя	M12	Н/Д
Болты держателя машины	M8	10 [7,38]

Таблица 39

6. Отрегулируйте защитный выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Предохранительный выключатель является важным компонентом, который, в случае правильной регулировки, останавливает машину при чрезмерных перемещениях и вибрациях, происходящих из-за разбалансировки, вызванной неправильным распределением белья в барабане стиральной машины или тем, что количество белья превышает вместимость машины.

Отрегулируйте положение рычага предохранительного выключателя следующим образом; см. Рис. 53: рычаг предохранительного выключателя должен располагаться в центре проушины (слева и справа). Отрегулируйте расстояние между нижним краем проушины и рычагом

предохранительного выключателя, используя два винта держателя предохранительного выключателя. См. Таблица 40. Работу датчика вибрации можно проверить в меню входов.

Параметр	Модель	Требование, мм [дюймы]
А: расстояние между нижним краем проушины и рычагом предохранительного выключателя	6,5 кг–13,5 кг / 14 фунтов–30 фунтов / 65 л–135 л	5 ± 1 [0,20 ± 0,04]
	18 кг–28 кг / 40 фунтов–70 фунтов / 180 л–280 л	1 ± 1 [0,04 ± 0,04]

Таблица 40

- Проверьте давление прижима дверцы и осмотрите уплотнение дверцы. При необходимости замените его. Дополнительные сведения о регулировке давления прижима дверцы и замене уплотнения дверцы приведены в инструкции 4-18-215.
- После завершения цикла проверьте амортизаторы, чтобы убедиться, что они теплые. Если непосредственно после завершения цикла стирки амортизаторы не теплые, замените их.

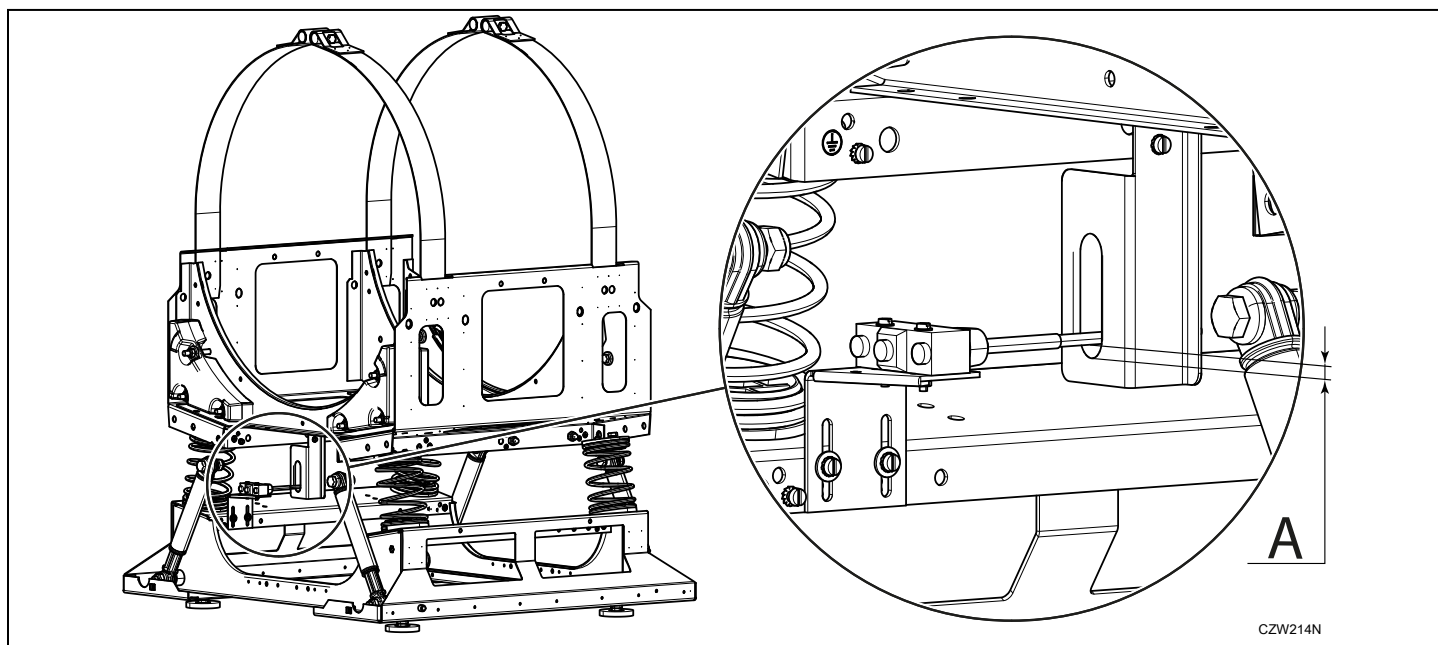


Рис. 53

Аварийная разблокировка замка дверцы

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала ознакомьтесь с важными инструкциями по технике безопасности.

1. Проверьте, соблюдены ли все условия для безопасного открытия двери.
2. Аккуратно сдвиньте промывочный блок назад.
3. Положите пальцы на край передней панели со стороны замка двери.
4. Сначала нажмите кнопку аварийного открытия дверцы, затем поверните ручку дверцы вправо.
5. Если все условия безопасности выполнены, откройте дверь.

Уход за нержавеющей сталью

- Витерите грязь и смазку мыльной водой. Тщательно смойте и вытрите после промывания.
- Избегайте контакта с неоднородными металлами, чтобы избежать гальванической коррозии в следствие воздействия соленых или кислых растворов.
- Не позволяйте соленым или кислым растворам испаряться и высыхать на нержавеющей стали. Вытирайте досуха любой известковый ил.
- Трите в направлении линии полировки или волокон нержавеющей стали, чтобы избежать возникновения царапин, когда используются абразивные средства для очистки. Используйте тонкую спрессованную стальную стружку или мягкие, неметаллические щетинные щетки. Не используйте обычную стальную стружку или стальные щетки.
- Если на нержавеющей стали появляется ржавчина, источником ржавчины могут быть железные или стальные части, не выполненные из нержавеющей стали, например, гвозди или шурупы.
- Защитите обесцвечившее или цвета побежалости участки от перегрева с помощью очистки порошком, или примените химические средства.
- Не оставляйте очищающие средства на нержавеющей стали на продолжительное время.
- При использовании внешнего источника химических веществ убедитесь, что эти вещества не переливаются через сифон, когда машина не работает. Высококонцентрированные химические вещества могут вызвать серьезное повреждение нержавеющей стали и других компонентов внутри машины. Такое повреждение не покрывается гарантией. Чтобы избежать перелива через сифон, распологайте насос и трубы ниже точки ввода химических веществ в машину.

Утилизация машин

Отсоединение машины

1. Выключите подачу питания на внешнем источнике.
2. Выключите главный выключатель на машине.
3. Перекройте наружные линии подачи воды и пара в машину.
4. Убедитесь, что внешняя подача электричества и пара перекрыта. Отсоедините электрические кабели, паровые и водяные шланги
5. Изолируйте провода электрических кабелей.
6. Прикрепите к машине табличку с надписью “Не работает”.
7. Открутите гайки и болты, которыми машина прикреплена к полу.
8. Если машина больше никогда не будет использоваться, примите меры для того, чтобы предотвратить травмирование людей, повреждение имущества и загрязнение окружающей среды. Снимите дверцу, зафиксируйте барабан, чтобы он не вращался, и снимите острые детали машины.

Утилизация машин

Этот аппарат обозначен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС для утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE).

Этот символ на изделии и на упаковке означает, что его нельзя утилизировать как бытовые отходы. См. Рис. 54. Вместо этого его надо отвезти на подходящую точку для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Правильная переработка этого изделия поможет предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть при неправильной переработке этого продукта. Переработка отходов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения детальной информации о переработке этого изделия, пожалуйста, свяжитесь с местной городской администрацией, службой утилизации домашних отходов или с поставщиком, у которого вы купили эту машину.

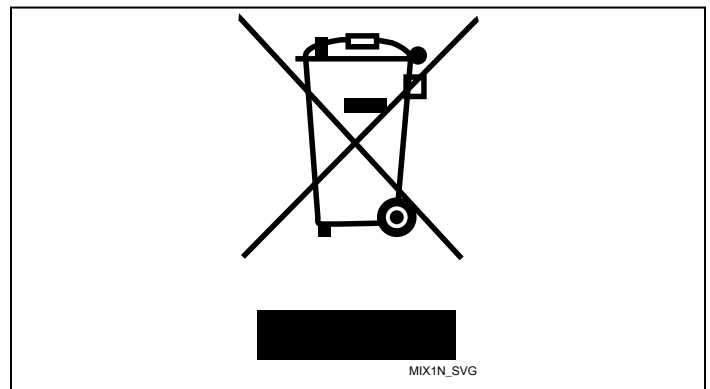


Рис. 54

Ограничения на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS) для Китая

Таблица опасных веществ/элементов и их содержание

В соответствии с китайскими требованиями к методам контроля ограниченного использования опасных веществ в электрических и электронных изделиях

Опасные вещества						
Наименование	Свинец (Pb)	Ртуть (Hg)	Кадмий (Cd)	Шестивалентный хром (CR[VI])	Полибромированные бифенилы (PBB)	Полибромированные дифениловые эфиры (PBDE)
PCBs (Печатные платы)	X	O	O	O	O	O
Электромеханические детали	O	O	O	O	O	O
Кабели и провода	O	O	O	O	O	O
Металлические детали	O	O	O	O	O	O
Пластмассовые детали	O	O	O	O	O	O
Батареи	O	O	O	O	O	O
Кабели и трубопроводы	O	O	O	O	O	O
Текстильные материалы	O	O	O	O	O	O
Зубчатые ремни	O	O	O	O	O	O
Изоляция	O	O	O	O	O	O
Стекло	O	O	O	O	O	O
Дисплей	O	O	O	O	O	O

Продолжение см. на следующей странице

Эта таблица подготовлена в соответствии с положениями SJ/T-11364.

О: содержание указанного опасного вещества во всех однородных материалах детали находится в пределах, указанных в GB/T 26572.

Х: содержание указанного опасного вещества по меньшей мере в одном однородном материале детали превышает пределы, указанные в GB/T 26572.

Все упомянутые в этой таблице детали, отмеченные знаком «Х», соответствуют законодательству в сфере ограничений на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS).

ПРИМЕЧАНИЕ: Указанный в маркировке период безопасного использования для окружающей среды был определен с учетом нормальных условий эксплуатации изделия, таких как температура и влажность.



Срок безопасной для окружающей среды эксплуатации изделия при нормальных условиях использования составляет 15 лет.